

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 69 (1951)
Heft: 149

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

1605

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 149 Bern, Freitag 29. Juni 195169. Jahrgang — 69^{me} annéeBern, vendredi 29 juin 1951 **N° 149**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8 fr.; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Réclames annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct.— Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Sübel S. A. en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweden: Freiliste. Suède: Liste des marchandises libérées. Svezia: Lista delle merci liberate.
Notenaustausch zwischen der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland und der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft betreffend die weitere Verlängerung des Zahlungsabkommens vom 12. März 1946. Echange de notes entre le Gouvernement suisse et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la nouvelle prorogation de l'accord monétaire du 12 mars 1946.
Postscheckverkehr. Beitriffe. Service des chèques postaux, adhésions.
Tirage à part: Surveillance des exportations.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 20. April 1916 von Franken 4000, haftend im zweiten Rang auf Grundbuch Suhr Nr. 342, lautend zu Lasten des Otto Gutscher, 1879, Modellschreiner, Suhr.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert eines Jahres, d. h. bis 30. Juni 1952 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 374^a)

Aarau, den 27. Juni 1951.

Bezirksgericht Aarau.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 11. Januar 1923 von Franken 7000 auf die Aargauische Kantonalbank Brugg, als Faustpfandgläubigerin und auf Gimmi Karl, geb. 1884, Metzgermeister, in Mellingen, als Schuldner lautend, haftend auf I. R. Mellingen Nr. 128, im dritten Rang.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, d. h. bis 30. Juni 1952, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 372^a)

Baden, den 28. Juni 1951.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 26. September 1932 von Fr. 500 auf Müller-Wiedemeier Johann, 1884, von und in Würenlos, als Schuldner lautend, haftend auf Grundbuch Würenlos Nr. 77, im zweiten Rang.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, d. h. bis 30. Juni 1952, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 373^a)

Baden, den 26. Juni 1951.

Bezirksgericht.

Es werden vermisst: Obligationen Schweizerische Eidgenossenschaft 1947, Nummern 22450/51/52/53, zu je Fr. 1000, nebst Couponsbogen 1950 bis 1957, lautend auf den Inhaber.

Der Inhaber wird aufgefordert, die genannten Titel innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 366^a)

Hitzkirch, den 26. Juni 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Dr. Willi.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 8242 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau, lautend auf Franz Bieri des Friedrich und der Christina Roos, Löh, Gettnau, haltend per 1. Januar 1951 Fr. 2427.46. Der Ansprecher ist gestorben.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, das Sparheft innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 370^a)

Nebikon, den 27. Juni 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau: Dr. A. Erni.

Es wird vermisst: Ausrichtungsbrief vom 22. Dezember 1911 um Franken 1000, haftend auf dem Gruth Nr. 12 des Grundbuch Unterberg, verzinsbarer Vorgang Fr. 4835.15, Debitor: Balthasar Marty, Kreditoren: Jakob Josef, Bernardin, Stefan, Franz Dom, Marty und Wwe. Marie Marty-Horath.

Der Inhaber dieses Grundpfandtitels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (W 368^a)

Schwyz, den 23. Juni 1951

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der Schuldbrief von Fr. 2500 vom 31. Dezember 1922 auf Hans Schiffmann, geb. 1892, Landwirt, in Weinigen, und zugunsten von Frau Wwe. Berta Müller-Meier, Neuhauserstrasse, Frauenfeld (Grundbuch Weinigen, Pfandprotokoll Band 33, Seite 50, Nr. 4), innert der Auskündfrist dem Grundbuchamt Mülheim nicht vorgelegt worden ist, so wird die Kraftloserklärung dieses Titels verfügt. (W 375)

Steckborn, den 28. Juni 1951.

Gerichtspräsidium Steckborn.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

25. Juni 1951.

Bank für Grundbesitz AG (Banque pour la Propriété Foncière SA), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Juni 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Bankgeschäftes im allgemeinen und im besonderen mit Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Grundbesitz sowie Erwerb, Verkauf und Placierung von Hypothekendarstellungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 8 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: William Vontobel, von Grüningen, in Zürich, als Präsident; Johann Friedrich Mülli, von Schöfflisdorf, in Zürich, als Delegierter, und Theodor Hotz, von Oberrieden, in Zürich, als weiteres Mitglied. Verwaltungsratsdelegierter Mülli führt Einzelunterschrift. Verwaltungsratspräsident Vontobel und Verwaltungsratsmitglied Hotz führen Kollektivunterschrift zu zweien. Sie zeichnen je mit dem Verwaltungsratsdelegierten Mülli, nicht aber auch miteinander. Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 32 in Zürich 1.

26. Juni 1951. Automobilzubehör usw.

Dulimex, B. Dula, in Zürich (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1949, Seite 3429), Automobilzubehör usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «DULIMEX, Dula & Co.», in Zürich 6, erloschen.

26. Juni 1951. Automobilzubehör usw.

DULIMEX, Dula & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Guido Bruno Dula, von Buttisholz (Luzern), in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Giulio Mazelle, staatenlos, in Rom, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dulimex, B. Dula», in Zürich, übernommen hat. Von der Kommanditsumme des Kommanditars Giulio Mazelle sind Fr. 8000 durch Verrechnung liberiert worden. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Giulio Mazelle. Import, Export und Engrosverkauf von Automobil-, Motorrad- und Fahrradzubehör sowie -ersatzteilen, Maschinen und Werkzeugen. Clausiusstrasse 50.

26. Juni 1951. Haare, Borsten usw.

Harbor AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Juni 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Haaren, Borsten, pflanzlichen und Kunstfasern und verwandten Stoffen und die Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gottlieb Corrodi, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), als Präsident, sowie Dr. Franco Bruni, von Bellinzona, in Zürich, und Dr. Cornelio Sibona, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Geschäftsdomizil: Talacker 30 in Zürich 1 (bei der «Incomfin» Compagnie Internationale Financière et Commerciale S.A., Zürich).

26. Juni 1951.

Baugenossenschaft «Heimet» Adliswil, in Adliswil (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1650). Werner Bachmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Hermann Lips, von Zürich, in Adliswil, als Quästor, und Werner Notter, von Boswil (Aargau), in Adliswil; die beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Juni 1951. Därme.

Oppenheimer Casing Co. G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 726), Grosshandel mit Därmen usw. Die Unterschrift von Albert Henry Lustig ist erloschen. Walter Emil Schweizer, bisher stellvertretender Geschäftsführer, ist nun Geschäftsführer. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

26. Juni 1951. Pharmazeutische Produkte usw.

Pharmakon, E. G. Locher, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1949, Seite 2953), pharmazeutische Produkte. Einzelunterschrift ist erteilt an Paul Johannes Diethelm, von Glarus, in Zürich.

26. Juni 1951. Eisenwaren usw.

F. Bender, in Zürich (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1951, Seite 831), Eisenwaren usw. Einzelprokura ist erteilt an Hans Soltermann, von Vechigen (Bern), in Zürich.

26. Juni 1951. Metzgerei.

H. Marquard, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Marquard, von Zürich, in Zürich 11. Betrieb einer Metzgerei. Schwamendingenstrasse 1.

26. Juni 1951. Metzgerei usw.

Albert Studerus, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Studerus, von Waldkirch (St. Gallen), in Zürich 11. Betrieb einer Metzgerei und Wursterel. Binzmühlestrasse 321.

26. Juni 1951. Waren aller Art.

Fritz Borkowsky, in Wallisellen (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1934, Seite 993), Vertretungen in und Handel mit Waren aller Art. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Frau E. Borkowsky», in Wallisellen, erloschen.

26. Juni 1951. Waren aller Art.

Frau E. Borkowsky, in Wallisellen. Inhaberin dieser Firma ist Emma Borkowsky geb. Kugler, von Egnach (Thurgau), in Wallisellen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Borkowsky», in Wallisellen, übernommen. Vertretungen in Waren aller Art. Bürgli-strasse 14.

26. Juni 1951. Viehhandel.

Jos. Bommer, in Turbenthal (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 378), Viehhandlung. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

26. Juni 1951.

Ferdinand Frey, englische Kleiderstoffe und Masskonfektion, in Zürich (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2667). Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

26. Juni 1951.

E. Bosshard, Textilien, in Zürich (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1950, Seite 3034). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Juni 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1951. Papeterie, Buchhandel.

Karl Ryffel-Lazzeri, in Horgen (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1943, Seite 1510), Papeterie und Buchhandlung. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. Juni 1951. Wasch- und Badeapparate usw.

Bettenmann A.G. Suhr, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1080), Metallwaren aller Art, insbesondere Wasch- und Badeapparate usw., mit Hauptsitz in Suhr. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

26. Juni 1951.

Humanitas-Liebesgaben-Versand G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1175). Die Firma wird gelöscht, nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung dazu ihre Zustimmung erteilt hat.

26. Juni 1951. Technische Erzeugnisse.

Utila Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1949, Seite 234), technische Erzeugnisse aller Art usw., mit Hauptsitz in Vaduz (Liechtenstein). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

26. Juni 1951. Elastische und plastische Stoffe usw.

ELTIS S.A. (ELTIS A.G.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2137), Herstellung von und Handel mit elastischen und plastischen Stoffen usw. Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma ELTIS S.A. en liq. (ELTIS A.G. in liq.) durch David Sussmann, nun wohnhaft in Gretz s.d.M. (Frankreich) durchgeführt; er führt nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern als Liquidator Einzelunterschrift. Adresse: ferme de maison rouge, Gretz s.d.M., bei David Sussmann. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1951.)

26. Juni 1951. Patentverwertung usw.

MEVAL S.A., bisher in Saint-Blaize (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1946, Seite 69). Die Generalversammlung vom 28. Juli 1950 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 4. Mai 1943 datieren und am 27. Dezember 1945 revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Verwertung von Patenten aller Art, den Ankauf und den Verkauf von Artikeln und Maschinen aller Art und die Einfuhr und die Ausfuhr von Produkten aller Art, die mit den genannten Patenten im Zusammenhang stehen. Sie kann sich in beliebiger Form an Unternehmungen in der Schweiz und im Ausland beteiligen, sich mit Berufsorganisationen befassen, kaufmännische Alleinvertretungen übernehmen und sich im allgemeinen an Mobiliar-, Immobilien-, finanziellen und industriellen Geschäften beteiligen, sei es direkt oder sei es indirekt, welche geeignet sind, ihren Zweck zu fördern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 23 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Ernest Risch, von Fläsch (Graubünden), nun in Paris. Geschäftsdomizil: Renggerstrasse 93 in Zürich 2 (bei Alfred Menk). (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 22. Juni 1951.)

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

25. Juni 1951. Annoncen- und Werbeverlag.

Hans Guggisberg, in Oberbütschel, Gemeinde Rüeggisberg, Annoncen- und Werbeverlag «TELE-RE» (SHAB. Nr. 166 vom 22. Mai 1951, Seite 1225). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Bureau Bern

25. Juni 1951. Restaurant.

Frau Däppen, in Bern, Betrieb des Restaurant «Gambrinus» (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1947, Seite 3170). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

25. Juni 1951. Elektrische Apparate usw.

Fea A.G., in Bern, Fabrikation von elektrischen Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1951, Seite 770). Ernst Moser ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Robert Wehrli, von Küttigen, in Bern, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Maulbeerstrasse 14.

26. Juni 1951. Liegestühle.

Roth, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Roth, von Grossaffoltern (Bern), in Bern. Fabrikation und Vertrieb von Liegestühlen. Spitalgasse 3.

26. Juni 1951. Liegenschaften.

Fr. Liebi, in Bern, Betrieb des Café-Restaurant «Diana» und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1950, Seite 103). Der Inhaber betreibt das Café-Restaurant «Diana» nicht mehr. Neues Geschäftsdomizil: Optingenstrasse 6.

26. Juni 1951. Stanzwerkzeug-Normalien, Maschienen.

S. & B.-Normallen A.G. (S. & B.-Normes S. A.) (S. & B. Normalisation Limited), in Bern-Bümpliz, Fabrikation von Stanzwerkzeug-Normalien und Maschinen, Handel damit und Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1947, Seite 3558). Der Verwaltungsrat besteht aus: Robert von Hagenmeister, deutschen Staatsangehörigen, in Bern, Präsident; Ida von Franz geborene von Ernst, von und in Bern; und Fritz Styner (bisher Präsident). Die Unterschrift von Fritz Styner ist erloschen. Rudolf

Bienz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Prokura gemäss Art. 459, Abs. 2, OR, wird erteilt an Annette von Hagenmeister geborene von Franz, deutsche Staatsangehörige, in Bern. Präsident und Prokuristin zeichnen je einzeln.

Bureau Biel

25. Juni 1951. Bauunternehmung.

Domenico Ferretti, in Biel, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1933, Seite 1263). Zwischen dem Inhaber Domenico Ferretti und seiner Ehefrau Hanni geb. Schwarz gesch. Wittwer besteht gesetzliche Gütertrennung.

Bureau Büren a. d. A.

25. Juni 1951. Uhren.

Albert Bühler, bisher in La Chaux-de-Fonds (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1951, Seite 608). Die Firma hat ihren Sitz nach Lengnau bei Biel verlegt. Inhaber ist Albert Bühler, von Les Planchettes, nun in Pieterlen. Einzelprokura führen César Renfer, von und in Lengnau bei Biel, und Germaine-Mathilde Bühler geborene Vallotton, von Les Planchettes, in Pieterlen. Fabrikation von «Roskopf»-Uhren, Handel mit Uhren jeglicher Art. Oelestrasse.

Bureau de Courtelary

25 juin 1951. Restaurant.

Edouard Ferrier, à Courtelary, exploitation du café-restaurant du Raisin (FOSC. du 6 août 1929, N° 181, page 1615). La raison est radiée par suite de cession de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Zéna Ferrier», à Courtelary.

25 juin 1951. Restaurant.

Zéna Ferrier, à Courtelary. Le chef de la maison est Zéna Ferrier, des Verrières, à Courtelary. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Edouard Ferrier», à Courtelary, radiée. Exploitation du café-restaurant du Raisin.

25 juin 1951. Bracelets de cuir.

Georges M. Guerrin, à Villeret. Le chef de la maison est Georges Maurice Guerrin, d'Epiquez, à Villeret. Fabrication de bracelets de cuir.

26 juin 1951.

Syndicat d'élevage du bétail de la race tachetée de St-Imier et environs, à St-Imier, société coopérative (FOSC. du 3 mai 1950, N° 102, page 1129). Par décision de son assemblée générale du 4 mai 1951, la société a modifié ses statuts. Dorénavant, les sociétaires répondent personnellement et solidairement, à titre subsidiaire, des engagements contractés par la société.

Bureau Interlaken

25. Juni 1951.

Holzbau Brienz, Wyler & Mäder, in Brienz, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1947, Seite 2699). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Paul Wyler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Peter Mäder, von Schwanden bei Brienz (Bern), als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Holzbau Brienz, Peter Mäder. Geschäftslokal: Auf der Lauenen.

Bureau de Moulter

20 juin 1951. Tapis, rideaux, linoléums.

Mme Lyne Frigerio, à Tavannes. Le chef de la maison est Lyne Frigerio née Reymond, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Louis Frigerio, d'Italie, à Tavannes. Commerce de tapis, rideaux, linoléums.

25 juin 1951. Tabac, papeterie, maroquinerie.

Mariette Ory, à Tavannes, magasin de tabac, papeterie, maroquinerie (FOSC. du 31 mars 1936, N° 76, page 786). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Nidau

25. Juni 1951. Textilwaren, Zeitschriften.

Robert Waldemar Nydegger, in Lattrigen, Handel mit Textilwaren und Zeitschriftenvertretung (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1946, Seite 2587). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau de Porrentruy

25 juin 1951. Pierres fines.

Adolphe Voillat et Cie, à Dampheux, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 4 juin 1946, N° 128, page 1679). La société en nom collectif est dissoute depuis le 31 décembre 1948. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Emma Voillat», ci-après inscrite, à Dampheux.

25 juin 1951. Pierres fines.

Emma Voillat, à Dampheux. La titulaire est Emma Voillat, de et à Dampheux. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Adolphe Voillat et Cie», ci-dessus radiée, à Dampheux. Perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

26 juin 1951. Pierres fines.

Joseph Sangsue, à Damvant. Le titulaire est Joseph Sangsue, fils de Jules, de Cornol, à Damvant. Grandissage de pierres fines pour l'horlogerie.

26 juin 1951. Pierres fines.

J. Riat et E. Ribeaud, à Alle. Joseph Riat, fils de Joseph, de et à Alle, et Emile Ribeaud, fils de Léon, de Cœuve, à Alle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1951. Perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau Thun

25. Juni 1951.

Lederwarenfabrik Thun A.G., in Steffisburg (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1950, Seite 2354). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Münsingen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1951, Seite 1378) im Handelsregister von Thun von Amtes wegen gelöscht.

25. Juni 1951. Autofahrten.

Emil Wettler, in Dürrenast, Gemeinde Thun, Autofahrten (SHAB. Nr. 299, vom 21. Dezember 1949, Seite 3325). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

25. Juni 1951. Zimmerei, Sägerei.

Gottfried Schorer, in Amsoldingen, Zimmerei, Sägerei (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1176). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft und Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven per 1. Juni 1951 gehen über an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Gottfried Schorer & Sohn», in Amsoldingen.

25. Juni 1951. Zimmerei, Sägerei.

Gottfried Schorer & Sohn, in Amsoldingen. Gottfried Schorer al. Stauffer und Walter Schorer, beide von Uebeschi, in Amsoldingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1951 begonnen

und auf diesen Tag Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzel-firma «Gottfried Schorer», in Amsoldingen, übernommen hat. Zimmerei und Sägerei.

26. Juni 1951. Wirtschaft.

Hans Gerber, in Thun. Inhaber der Firma ist Hans Gerber, von Trub, in Thun. Betrieb der Wirtschaft «Zur Traube». Unterbälliz 10.

27. Juni 1951. Auto-Elektroservice usw.

Gerber & Burger, in Thun. Werner Gerber, von Aarwangen, in Thun, und Ernst Burger, von und in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1951 begonnen hat. Auto-Elektroservice; elektromechanische Werkstätte. Hofstettenstrasse 15 b.

27. Juni 1951.

Baumaterial A.G. Thun, in Thun, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1944, Seite 894). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Juni 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind.

Bureau Trachselwald

25. Juni 1951. Teigwaren.

Walter Leuenberger, in Huttwil, Teigwarenfabrik und Handel mit Teigwaren (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1937, Seite 1698). Die Firma erteilt Einzelprokura an Hans Leuenberger, von Melchnau, in Huttwil.

Bureau Wangen a. d. A.

26. Juni 1951. Wollwaren, Kinderartikel.

Rose Metzener-Busigny, in Herzogenbuchsee. Inhaberin dieser Firma ist Rose Metzener-Busigny, Pauls Witwe, von Meiringen, in Herzogenbuchsee. Handel mit Wollwaren und Kinderartikeln. Bernstrasse 14.

Luzern — Lucerne — Lucerna

25. Juni 1951.

Medici & Lattmann, ARBA, Baugesellschaft, in Luzern. Unter dieser Firma sind Beato Medici, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern, sowie Hans Lattmann, von Zürich und Luzern, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Tag des Handelsregistereintrages beginnt. Beato Medici führt Einzelunterschrift. Hans Lattmann führt Kollektivunterschrift zusammen mit dem Kollektivprokuristen Hermann Matti, von Oberwil i. S. (Bern), in Luzern. Architekturbüro und Ausführung von Bauarbeiten aller Art. Trüllhofstrasse 3.

25. Juni 1951. Chemisch-technische Produkte usw.

Josef Steiner, in Luzern. Inhaber ist Josef Steiner, von und in Luzern. Vertretung von chemisch-technischen Produkten, speziell Reinigungsmitteln sowie von Produkten ähnlicher Art. Hirschmattstrasse 62.

25. Juni 1951. Bäckerei usw.

Franz Wey's Erben, in Hochdorf, Bäckerei usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2034). Lina Wey ist aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft wird von den verbleibenden Gesellschaftern Wwe. Lina Wey und Franz Wey weitergeführt.

25. Juni 1951. Möbel.

Buchwalder, in Luzern, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1934, Seite 1408). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Aktiengesellschaft «Buchwalder-Linder A.G.», in Luzern.

25. Juni 1951. Möbel.

Buchwalder-Linder A.G., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Juni 1951 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Möbeln und Verwandten Artikeln. Sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt, gestützt auf den Sacheinlagevertrag vom 11. Juni 1951, gemäss Umwandlungsbilanz per 1. März 1951 die von der bisherigen Einzelfirma «Buchwalder», in Luzern, betriebene Möbelhandlung, und zwar werden übernommen Aktiven (Kassa, Postscheck, Debitoren, Waren, Mobilien, Auto) im Betrage von Franken 82 448.50 und Passiven (Kreditoren, Unkosten, Darlehen, Delkrede) im Betrage von Fr. 24 087.80. Der Uebernahmepreis von Fr. 58 360.70 wird beglichen durch Ueberlassung von 53 voll libierten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift der Restanz von Fr. 5360.70 an den Verkäufer. 17 Aktien zu Fr. 1000 werden durch Verrechnung mit einer auf der Passivseite enthaltenen Darlehensforderung von Fr. 17 000 verrechnet. Das voll libierte Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Josef Buchwalder-Linder, von Beinwil (Solothurn) und Luzern, in Luzern, und Mitglied ist Veronika Kaderli-Buchwalder, von Höchstetten und Luzern, in Emmen. Sie führen Einzelunterschrift. Mühlenplatz 2.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

25 juin 1951. Epicerie, boulangerie.

Antoine Thossy, à Montévràz, épicerie, boulangerie (FOSC. du 10 mai 1949, N° 108, page 1252). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 juin 1951. Sociétés de consommation.

Coopératives Réunies, à Fribourg, société coopérative (FOSC. du 10 août 1949, N° 185, page 2107). Dans son assemblée générale du 25 avril 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Max Roos a cessé d'être président du conseil d'administration; il devient vice-président. A été élu président: Cyprien Sudan, de Chavannes-les-Forts, à Fribourg (jusqu'ici vice-président). La société est engagée par la signature collective du président ou administrateur-délégué avec le vice-président ou avec le secrétaire.

26 juin 1951. Participations.

Holdit S. A., à Fribourg (FOSC. du 10 décembre 1948, N° 290, page 3349). En date du 19 mai 1951, l'assemblée générale des actionnaires a désigné comme nouvel administrateur: Gérard Gonet, de Vuarrens (Vaud), à Montreal (Canada), lequel engage la société en signant collectivement avec un autre administrateur.

26 juin 1951. Immeubles.

Hausbesitz A.G., à Fribourg, achat, vente et administration d'immeubles (FOSC. du 13 novembre 1947, N° 266, page 3359). Le siège de la société est transféré rue de Lausanne 26, chez le notaire A. Andrey.

Bureau de Moral (district du Lac)

20 juin 1951.

Union marchande du Vully, à Vully-le-Bas (FOSC. du 30 juillet 1948, N° 176, page 2130). Le comité est composé de Henri Guillo-d-Cressier, président (déjà

inscrit); Ernest Pellet, de Bas-Vully, à Praz (Bas-Vully), vice-président; Maurice Besse, secrétaire (déjà inscrit); Eugène Schnutz (déjà inscrit); René Simonet, de Galmiz, à Môtier (Vully-le-Haut); Edmond Delorme, de Vallamand, à Lugnorre (Vully-le-Haut) et Paul Javet (déjà inscrit). Sont sortis du comité: Ernest Racine, vice-président; Charles Biolley et Jean Javet. Le président et le secrétaire signent collectivement à deux.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

26. Juni 1951.

Kreditgenossenschaft des Sensebezirks, in Heitenried (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1939, Seite 14). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden Ernst Vögeli, Sekretär; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Max Vögeli, von Herbligen, in Heitenried. Er ist kollektiv zeichnungsberechtigt mit dem Präsidenten Fritz Krebs oder mit dem Vizepräsidenten Alexander Wyss.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

25. Juni 1951.

Baugenossenschaft Oberbuchsiten, in Oberbuchsiten (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1946, Seite 3292). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 17. Mai 1951 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

26. Juni 1951. Landesprodukte usw.

Susanne Studer-Seifried, in Kestenholz, Handel mit Landesprodukten usw. (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1941, Seite 1636). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Olten-Gösigen

25. Juni 1951. Strassen- und Tiefbau.

A. Marti & Cie, Zweigniederlassung in Olten, Strassen- und Tiefbau (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1949, Seite 3163), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1419) von Amtes wegen gestrichen.

25. Juni 1951. Lebensmittel usw.

Genossenschaft Konkordia Hägendorf-Rickenbach, in Hägendorf, Lebensmittel usw. (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2490). Bernhard Borner ist nicht mehr Aktuar, verbleibt aber weiterhin im Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und zugleich als Aktuar gewählt Max Flury, von und in Hägendorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

25. Juni 1951. Metallwaren.

Wyss & Co., in Trimbach, Metallwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1948, Seite 2086). Einzelprokura wird erteilt an Kurt Schaffner, von Anwil (Basel-Landschaft), in Olten.

Bureau Stadt Solothurn

25. Juni 1951.

Auto-Vertretung A.G. (Agence pour Automobiles S. A.), in Solothurn (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1948, Seite 819). Othmar Brotschi ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Robert Luterbacher, von Grenchen, in Les Bois (Bern), als Präsident, und Walter Morand, von Zuchwil und Derendingen, in Solothurn, als Mitglied. Robert Luterbacher führt Einzelunterschrift.

25. Juni 1951.

Solo Immobilien-Aktiengesellschaft, in Solothurn (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1948, Seite 3424). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1951, Seite 1534) im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

25. Juni 1951.

Otto Näf, Lötzinggiesserei, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1947, Seite 1176). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1483). Die Firma wird daher im Handelsregister von Basel-Landschaft gestrichen.

25. Juni 1951.

Schmiba chem. Kleiderreinigung Hans Schmid, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schmid, von Basel, in Binningen. Chemische Kleiderreinigung. Postgasse 13.

25. Juni 1951. Möbel.

Eduard Hemmig, in Gelterkinden, mechanische Möbelschreinerei und Möbellager (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1924, Seite 1937). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Eduard Hemmig, Inhaberin Elisabeth Hemmig-Harr», in Gelterkinden.

25. Juni 1951. Möbelschreinerei.

Eduard Hemmig, Inhaberin Elisabeth Hemmig-Harr, in Gelterkinden. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Elisabeth Hemmig-Harr, von und in Gelterkinden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Eduard Hemmig», in Gelterkinden. Einzelunterschrift wird erteilt an den Betriebsleiter Paul Hemmig, von und in Gelterkinden. Möbelschreinerei. Rünenbergerstrasse 10.

25. Juni 1951. Gasthaus.

R. Bissegger, in Rickenbach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Bissegger-Gallus, von Lauterswil (Thurgau), in Rickenbach (Basel-Landschaft). Gasthaus «Zur Blume». Hauptstrasse 21/22.

25. Juni 1951. Autos.

Erwin Kestenholz, in Hölstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin Kestenholz-Walliser, von Hinwil (Zürich), in Lupsingen. Mechanische Auto-Reparaturwerkstätte und Autohandel. Hauptstrasse 116.

25. Juni 1951. Bonneterie, Mercerie, Schuhwaren.

Sylvain Levy-See, in Liestal, Bonneterie, Mercerie und Schuhwaren (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1934, Seite 2004). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «S. Levy-See's Erben», in Liestal, übernommen.

25. Juni 1951. Bonneterie, Mercerie, Schuhwaren.

S. Levy-See's Erben, in Liestal. Wwe. Marie Levy-See, Yvette Levy und Claude Lucie Levy, alle von Wintersingen, in Liestal, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. Dezember 1950 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Sylvain Levy-See», in Liestal, übernommen hat. Die Gesellschafterinnen zeichnen unter sich je kollektiv zu zweien. Bonneterie, Mercerie und Schuhwaren. Rathausstrasse 3.

25. Juni 1951. Buchdruckerei.

Geschwister Kobel, in Reinach. Unter dieser Firma besteht eine Kollektivgesellschaft, die am 22. März 1951 begonnen hat. Gesellschafterinnen sind: Alice Kobel, von Arlesheim, Wwe. Lucie de Pellegrini-Kobel, von Basel, beide in Reinach (Basel-Landschaft), und Elsa Leu-Kobel, von und in Basel, mit Zustimmung des Ehemannes. Betrieb einer Buchdruckerei. Baselstrasse 159.

25. Juni 1951. Wein.

P. Strub & Cie., in Zunzgen, Import und Vertrieb von Weinen (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1946, Seite 1097). Diese Kollektivgesellschaft hat sich am 1. Juni 1951 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Paul Strub-Steingruber, von Läfelfingen, in Zunzgen. Kommanditär mit Fr. 1000 ist der bisherige Kollektivgesellschaftsleiter Ernst Thommen-Hersberger, von Eptingen, in Zunzgen. Seine Unterschrift ist erloschen.

25. Juni 1951.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Liesental (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 145), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Vizepräsidenten des Verwaltungsrates Fr. Arthur Schoeller-von Planta ist erloschen, ebenso diejenige des Generaldirektors Dr. Charles Zoelly. Zum stellvertretenden Generaldirektor ist Dr. Adolf Jann, von Ennetbürgen (Nidwalden), in Zürich, ernannt worden. Er führt Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

25. Juni 1951.

Frau Frieda Gamper-Schnewlin, Hotel Steinerhof, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1950, Seite 1405). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. Juni 1951. Maschinen.

G. Renner & Co. Lemaco, in St. Gallen. Beat Ruggle, von Waldkirch (St. Gallen), Gottfried Büchel, von Oberriet, und George Renner, von Andermatt (Uri), alle drei in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 12. Juni 1951 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist George Renner. Kommanditäre sind Beat Ruggle und Gottfried Büchel je mit einer Kommandite von Fr. 1000. Diese Kommanditen sind durch Verrechnung voll liberriert. Dem Kommanditär Beat Ruggle ist Einzelunterschrift erteilt. Maschinen-Konstruktionen; Rosenbergstrasse 112.

23. Juni 1951.

Mosterei Altstätten O. Saxer, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Oscar Saxer, von und in Altstätten. Einzelprokura ist erteilt an Emilie genannt Mili Saxer, von und in Altstätten. Mosterei. Kesshof.

25. Juni 1951.

Solidaritätsfonds der schweizerischen Schifflisterei, in St. Gallen, öffentlich-rechtliche Körperschaft zur Ausrichtung von Entschädigungen an ganz oder teilweise stillstehende Betriebe (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1949, Seite 1516). Der Vizepräsident Alfred Kessler ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Regierungsrat Eugen Tanner, von und in Herisau, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

25. Juni 1951.

W. Naef, Bildhauer, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Walter Naef, von Bütschwil, in Rapperswil (St. Gallen). Bildhauerei, Grabmalgeschäft. Tiefenaustrasse.

25. Juni 1951. Eisenwaren, Werkzeuge.

Josef Jermann, z. Anker, in Wil. Eisenwaren und Werkzeuge (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1924, Seite 1646). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «J. Karl Jermann», in Wil.

25. Juni 1951. Eisenwaren, Werkzeuge usw.

J. Karl Jermann, in Wil. Inhaber der Firma ist Josef Karl Jermann, von Dittingen (Bern), in Wil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Josef Jermann, z. Anker», in Wil. Eisenwaren, Werkzeuge, Haushaltartikel en détail. Hofplatz 71.

25. Juni 1951. Gewebe.

Herm. Hongler & Co., in St. Gallen, Handel mit Baumwollgeweben, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1940, Seite 218). Der Gesellschafter Fritz Bruni ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Hermann Hongler, von Berneck, in St. Gallen, ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Doris Hongler, von Berneck, in St. Gallen. Die Geschäftsnatur lautet: Fabrikation von, Handel mit und Export von Geweben.

26. Juni 1951. Konfektion.

Wintro G.m.b.H., in St. Gallen, Konfektionsgeschäft (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1951, Seite 1459). Von der Stammeinlage des Hugo Schmid sind Fr. 8000 an den neuen Gesellschafter Dr. Max Kalberer, von Wangs, in St. Gallen, und Fr. 2000 an den Gesellschafter Ernst Schmid übergegangen. Die Stammeinlage des Erstgenannten verringert sich damit von Fr. 40 000 auf Fr. 30 000, während die Stammeinlage des Ernst Schmid von Fr. 40 000 auf Fr. 42 000 sich erhöht. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 14. Juni 1951 wurden die Statuten entsprechend geändert.

26. Juni 1951. Früchte, Gemüse usw.

Joh. Egger-Coray & Co., in Bad Ragaz, Handel mit Früchten und Gemüse en gros, Comestibles, Kolonialwaren, Delikatessen; Handlungsgärtnerei, Dörranlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1950, Seite 3139). Als neuer Kommanditär tritt der Gesellschaft bei: Bartholome Marti, von Rüeggisberg (Bern), in Chur, mit einer Kommandite von Fr. 1000. Die Kommandite ist durch Verrechnung voll liberriert.

26. Juni 1951. Klöppelspitzen.

Robert Halter Aktiengesellschaft, in St. Gallen W, Klöppelspitzenfabrikation (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1950, Seite 2122). Carl Otto Giger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Hans Scherrer, von Hemberg (St. Gallen), in St. Gallen. Er führt die Unterschrift nicht.

26. Juni 1951. Wein.

Oskar Saxer, in Altstätten, Weinhandlung und Mosterei (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1946, Seite 1784). Die Geschäftsnatur lautet nun: Weinhandlung.

Graubünden — Grisons — Grigioni

25. Juni 1951. Schlosserei usw.

Jos. Albin & Söhne, in Ilanz, Schlosserei, Wasserleitungen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1944, Seite 331). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Joh. Joseph Albin infolge Todes ausgeschieden. Die übrigen Gesellschafter setzen das Gesellschaftsverhältnis fort und führen das Geschäft in unveränderter Weise weiter unter der Firma Gebrüder Albin.

25. Juni 1951. Lederarbeiten, Patientenarbeiten.

Alb. Ehrensperger, Patar, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Albert Ehrensperger, von Winterthur, in Arosa. Fabrikation von Lederarbeiten,

Beschäftigung von Sanatoriums-Patienten und Rekonvaleszenten und Vertrieb von Patienten-Arbeiten aller Art.

25. Juni 1951. Bazar.

Anni Sprecher, in Splügen. Inhaberin dieser Firma ist Anni Sprecher, von Langwies, in Splügen. Bazar.

Aargau — Argovie — Argovia

25. Juni 1951. Lichtspieltheater.

Eugen Sterk, in Baden, Betrieb von Lichtspieltheatern (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1942, Seite 742). Die Firma ist infolge Geschäftsübergangs mit Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 31. Mai 1951 und des Sacheinlagevertrages vom 22. Juni 1951 an die «Eug. Sterk Lichtspieltheater A.G.», in Baden, erloschen.

25. Juni 1951.

Eug. Sterk Lichtspieltheater A.G., in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Juni 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Betrieb von Lichtspieltheatern und Liegenschaften und Beteiligung an andern Unternehmen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Mai 1951 und Sacheinlagevertrag vom 22. Juni 1951 von der bisherigen Einzelfirma «Eugen Sterk», in Baden, Aktiven (Kassa, Postscheck, Banken, Waren, Debitoren, Wertschriften, Darlehen, Mobilien, Immobilien) im Betrage von Fr. 1 088 007.20 und Passiven (Kreditoren, Darlehen, Hypotheken, Transitorien) von 798 007.20 Franken. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 290 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1—5 Mitgliedern, gehören an: Eugen Sterk, als Präsident, und Waldemar Sterk, als Vizepräsident und Protokollführer, beide von und in Baden. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofweg 4.

26. Juni 1951. Lohnnäherei, Kleider.

Carlo Terinieri, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Carlo Terinieri, von Cazis (Graubünden), in Wohlen (Aargau). Lohn-Näherei und Kleiderfabrikation. Stegmattweg 1181.

26. Juni 1951. Regen- und Sportmäntel usw.

Z. Witzthum, Baden, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Zallel Witzthum, von und in Baden. Regen- und Sportmäntel-Fabrikation und Textilvertretungen. Rütistrasse 5.

26. Juni 1951. Gasthof.

F. Fricker zur Sonne Windisch, in Windisch. Inhaber dieser Firma ist Fritz Fricker-Schaffner, von Brugg, in Windisch. Betrieb des Gasthofs «Zur Sonne». Zürcherstrasse 138.

26. Juni 1951.

A. Hagnauer & Cie., Aktiengesellschaft, Vereinigte Lederfabriken Aarburg und Lugano, in Aarburg (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1950, Seite 880). Hermann Hagnauer, Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Delegierten des Verwaltungsrates wurde ernannt das bisherige Mitglied Werner Rothpletz, von und in Aarau. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden Othmar Blumer-Hagnauer, von Glarus und Freienstein (Zürich), in Rorbas. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

26. Juni 1951. Lebensmittel.

K. Brandenberger, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Karl Brandenberger, von Itingen (Basel-Landschaft), in Baden. Lebensmittelhandel. Untere Halde 5.

26. Juni 1951. Restaurant.

Ernst Finsterwald, in Stilli. Inhaber dieser Firma ist Ernst Finsterwald, von und in Stilli. Restaurant «Zur Schiffllände». Stilli Nr. 45.

26. Juni 1951. Fass- und Waschmaschinenfabrikation.

Rud. Pfister, in Wohlen, mechanische Fass- und Waschmaschinenfabrikation (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 338). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs per 1. Juli 1951 erloschen.

26. Juni 1951.

«Schwan» Waschmaschinenfabrikation Ernst Dubler vorm. R. Pfister Wohlen, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Dubler-Christen, von und in Wohlen (Aargau). Waschmaschinenfabrikation. Im Wil Nr. 1615.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

26 giugno 1951. Tessuti e mercerie.

Dotta Chiarina, in Airola. Titolare di tale ditta individuale è Chiarina Dotta moglie di Severo nata Beffa, da ed in Airola. L'iscrizione avviene con espresso consenso maritale. Negozio di tessuti e mercerie.

Ufficio di Lugano

25 giugno 1951. Tabacchi.

Franco Viglezio, in Lugano. Titolare è Franco Viglezio fu Mario, da ed in Lugano. Commercio di tabacchi. Via Luvisi Perseghini.

26 giugno 1951. Costruzioni in ferro.

Egidio Rovelli, in Massagno. Titolare è Egidio Rovelli di Rocco, da Sala Capriasca, in Massagno. Costruzioni in ferro. Via Pietro Solaro.

Distretto di Mendrisio

25 giugno 1951. Budella.

Rossi Paolo & Figlio, in Chiasso, commercio in budella ed affini, società in nome collettivo (FUSC. del 24 ottobre 1942, N° 248, pagina 2431). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda è ripresa, con assunzione di attivo e passivo, della nuova ditta individuale «Rossi Paolo», in Chiasso.

25 giugno 1951. Budella.

Rossi Paolo, in Chiasso. Titolare è Paolo Rossi fu Aquilino, da Iseo, in Lugano. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo «Rossi Paolo & Figlio», in Chiasso, ora cancellata. Commercio in budella ed affini. Via Soldini.

26 giugno 1951.

Latteria Sociale di Bruzella, in Bruzella, società cooperativa (FUSC. del 19 giugno 1946, N° 140, pagina 1841). Giovanni Bianchi non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Luigi Bossi fu Vincenzo (già vicepresidente), presidente; Baldassare Proserpi (già membro), vicepresidente; Francesco Bianchi, Eugenio Lupi (confermati) e Domenico Lupi fu Mosè, da ed in Bruzella, membri. La società è rappresentata dalla firma collettiva del presidente o del vicepresidente con un altro membro, come precedentemente.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

22 juin 1951.

Gérances P. Stoudmann & Cie, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 12 juin 1951. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Paul Stoudmann, époux séparé de biens de Irma née Löbel, de Bussy sur Morges (Vaud), à Lausanne, et, pour associé-commanditaire, son épouse Irma Stoudmann, de Bussy sur Morges, à Lausanne, avec une commandite de 1000 fr. Procuration avec signature individuelle est accordée à Olivier Pahud, d'Ogens (Vaud), à Lausanne. Gérances de commerces et d'immeubles. Grand-Chêne 8.

25 juin 1951. Produits chimiques, etc.

Laboratoire «HIC» G. Huser, à Lausanne, fabrication et commerce de produits chimiques, techniques et de nettoyage (FOSC. du 28 juin 1945, page 1512). Nouvelle adresse: avenue Dapples 21.

25 juin 1951. Installations de téléphone, radio, etc.

Niklas & Egli, à Lausanne, installation de téléphone, courant faible et radio, société en nom collectif (FOSC. du 13 février 1948, page 447). La société est dissoute dès ce jour. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale: Niklas & Egli en liquidation. Albert Delessert, de Savigny, Forel sur Lavaux et Peney-le-Jorat, à Lausanne, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Les signatures des associés Pablo Niklas et Pierre Egli sont radiées. Bureau transféré: place du Tunnel 9, chez le liquidateur.

25 juin 1951. Poissons de mer.

Marie Chappot, à Lausanne, commerce en gros de poissons de mer (FOSC. du 18 décembre 1947, page 3752). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

25 juin 1951.

«Nervex» Limes et Outillage J. Bloch, à Lausanne, fabrication et vente de machines, outillages, etc. (FOSC. du 18 janvier 1947, page 197). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

25 juin 1951. Cravates, foulards.

Mme O. Bertola, à Lausanne, fabrication de cravates et foulards (FOSC. du 19 janvier 1946, page 197). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

25 juin 1951.

Société commerciale de la Société Romande des ciments Portland S.A. en liquidation, à Lausanne, société anonyme dont la radiation a été publiée dans la FOSC. du 13 mars 1942, page 592. La société est réinscrite comme société en liquidation. Michel Dionisotti, de Feschel; André Rochat, du Lieu, et Gontran Gourdou, de Lausanne, tous à Lausanne, sont liquidateurs avec signature collective à deux. Bureau de la société en liquidation: avenue Dapples 23, chez le liquidateur M. Dionisotti.

25 juin 1951. Installations téléphoniques, etc.

P. Niklas, à Lausanne. Le chef de la maison est Pablo Niklas, allié Barraud, de Tramelan-dessus, à Lausanne. Entreprise d'installations téléphoniques et à courant faible. Agent général pour la Suisse romande du département électronique J. F. Pfeiffer A.G. Zurich. Avenue de la Dôle 9.

25 juin 1951. Gypserie, peinture.

Castelli et Tripod, à Lausanne, gypserie et peinture, société en nom collectif (FOSC. du 13 juin 1950, page 1536). La société est dissoute depuis le 15 juin 1951. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale: Castelli et Tripod en liquidation. Marcel Henehoz, de Châteaudo-Oex, à Lausanne, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Les associés n'exercent plus la signature sociale. Bureau transféré: avenue J.-J.-Cart 1, chez le liquidateur.

25 juin 1951.

Taxis A. B. C. R. Gay, à Lausanne (FOSC. du 6 février 1939). La raison est radiée à la demande du titulaire, la maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 O.R.C.).

25 juin 1951. Produits manufacturés.

Reco S.A., précédemment à Berne, société anonyme (FOSC. du 12 juillet 1946, page 2106). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 avril 1951, la société a décidé de transférer son siège social à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: la représentation et le commerce de produits manufacturés. Elle peut assumer des participations dans d'autres entreprises, se charger de toutes opérations (opérations immobilières comprises) qui sont de nature à développer le but de la société ou qui ont un rapport avec son objet. Les statuts originaux portant la date du 20 septembre 1945 ont été modifiés les 17 juin 1946 et 24 avril 1951. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée dans l'organe de publications et, si toutes les adresses des actionnaires sont connues, par lettre recommandée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de 1 à 3 membres. Louis Wüthrich n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Louis Jan, de Châtillens, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Petit Rocher 6 (chez l'administrateur).

25 juin 1951. Assurance chevaline.

Mutuelle chevaline suisse, à Lausanne, assurance chevaline, société coopérative (FOSC. du 18 août 1942, page 1880). Alexis Boudry, Louis-Constant Imhoff et Adolphe Pidoux sont décédés; leurs signatures comme administrateurs sont radiées. Hans Glanzmann (jusqu'ici administrateur) est nommé vice-président. Joseph Cantin, de et à Vallon (Fribourg), et Auguste Schirmer, de St-Gall, à Baden, sont nommés administrateurs. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau de la société transféré: chemin de Mornex 1 (dans ses locaux).

25 juin 1951.

Menuiserie et ébénisterie modernes, Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC. du 28 juin 1947, page 1772). Le capital est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 16 juin 1951, les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Le capital de 50 000 fr. est divisé en 100 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées.

25 juin 1951. Articles de bijouterie.

Gabrielle Sautter, à Pully. Le chef de la maison est Gabrielle Sautter, de Montilier (Fribourg), à Pully. Commerce et fabrication d'articles de bijouterie de fantaisie. Avenue F.-C.-Ramuz, «La Potinière».

25 juin 1951.

Société Immobilière Sauglaz, Lausanne, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 13 décembre 1945, page 3108). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juin 1951, la société a décidé: 1° de modifier la raison sociale en **Sauglaz Renens S.A.**; 2° de transférer le siège social à Renens. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature de l'administrateur Hermann Mäder, démissionnaire, est radiée. Hans Müller (inscrit) reste seul ad-

ministrateur avec signature individuelle. Bureau: rue de la Savonnerie 12 (chez Tesa S.A.).

25 juin 1951.

Société Immobilière Grand Pré — Mousquines S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 février 1950, page 524). La signature de l'administrateur Marc Chapuis, démissionnaire, est radiée. Henri Frossard, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle.

25 juin 1951. Boulangerie, etc.

R. David, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 20 juin 1950, page 1608). Par suite du transfert du siège de la maison à Fribourg (FOSC. du 15 juin 1951, page 1459), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

25 juin 1951.

Vitrierie-Glaces Charles Marioni S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 23 décembre 1946, page 3741). Le gérant Joseph Heggli, est démissionnaire; il est nommé fondé de pouvoirs avec signature individuelle et ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Charles Marioni, de Claro (Tessin), à Lausanne (inscrit comme associé), devient gérant avec signature individuelle.

25 juin 1951. Epicerie, primeurs.

Mlle S. Devaud, à Lausanne. Le chef de la maison est Solange Devaud, de Fuyens (Fribourg), à Lausanne. Epicerie, primeurs. Avenue du Simplon 24.

26 juin 1951. Plâtrerie, peinture.

M. Marguerat, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Marguerat, allié Duprex, de Lutry et Forel (Lavaux), à Lausanne. Entreprise de plâtrerie, peinture. Avenue de Cour 81.

26 juin 1951. Appareils pour le chauffage, machines, etc.

Georges Chevalley, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges Chevalley, du Châtelard-Montreux (Vaud), à Charnex, commune de Montreux-Châtelard. Commerce et représentation d'appareils pour le chauffage et de matériel et machines pour les travaux routiers et autres. Chemin du Muveran 9 (chez Pierre Chavannes).

26 juin 1951. Transports.

Maurice Gay, à Lausanne, transport professionnel de personnes par véhicule automobile (FOSC. du 5 juin 1950, page 1461). La raison est radiée à la demande du titulaire, la maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 O.R.C.).

26 juin 1951. Transactions financières et commerciales.

Bullion Exchange and Trading Company Ltd., à Lausanne, transactions financières et commerciales, société anonyme (FOSC. du 12 juin 1950, page 1525). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 juin 1951, la société a décidé: 1° de porter le capital de 50 000 fr. à 200 000 fr. par l'augmentation de la valeur nominale de chaque action qui sera portée de 1000 à 4000 fr., l'augmentation étant entièrement libérée en espèces; 2° de modifier les statuts en conséquence. Le capital est de 200 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 4000 fr., entièrement libérées.

26 juin 1951. Tabacs, vins, etc.

Mme Chantre, à Lausanne. Le chef de la maison est Alice née Moret, femme autorisée de Ferdinand Chantre, de Genève, à Lausanne. Commerce de tabacs, cigares et vins. Rue Caroline 10.

26 juin 1951.

Papeterie Pacola S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1946, page 184). La société exploite un second magasin de vente rue Mauborget N° 4, à l'enseigne: «Papeterie de Mauborget».

26 juin 1951.

Société Immobilière de la place du Nord A. S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 juillet 1947, page 2181). Bureau transféré: avenue de l'Avant-Poste 21 (chez l'administrateur).

26 juin 1951.

Société Immobilière du Port, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 mars 1948, page 650). Bureau transféré: avenue de l'Avant-Poste 21 (chez l'administrateur).

26 juin 1951. Epicerie, primeurs.

Mme Vogt, à Lausanne. Le chef de la maison est Elisa née Cassinotti, femme autorisée de Jules Vogt, de Kreuzlingen (Thurgovie), à Lausanne. Commerce d'épicerie, primeurs. Avenue Montolivet 11.

26 juin 1951. Epicerie, primeurs.

E. Leiser, à Lausanne. Le chef de la maison est Edmond Leiser, allié Wälich, de Seedorf (Berne), à Lausanne. Epicerie, primeurs. Avenue Jurigoz 11.

26 juin 1951. Immeubles.

Le Morgano S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 28 juillet 1949, page 2008). La signature de l'administrateur Georges Corbaz, démissionnaire, est radiée. Henri Golay, du Lieu et du Chenit, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand-Chêne 2 (chez Marc Chapuis, gérant).

Bureau de Nyon

25 juin 1951. Cinéma.

Marcel Reymond, à Nyon, exploitation du cinématographe «Le Capitole» (FOSC. du 28 février 1946, page 636). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Payerne

26 juin 1951.

Société de laiterie de Payerne et Hameaux, à Payerne, société coopérative (FOSC. du 31 mars 1947, page 886). Le président est Victor Pradervand, de Corcelles près Payerne, à Payerne; vice-président: Marius Vonnez, d'Yvonand, à Etrabaz rière Payerne (inscrit comme membre); secrétaire: Louis Rossier-Vonnez, à Payerne (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Jules Bossy et Louis Pradervand ayant démissionné, leur signature est radiée.

Bureau de Vevey

26 juin 1951. Primeurs, épicerie, vins.

Max Seydoux, à Vevey. Le chef de la maison est Max-Alexandre Seydoux, de Sâles et Vaulruz (Fribourg), à Vevey. Primeurs épicerie, vins. Rue de Lausanne 27.

26 juin 1951.

Société Immobilière de la Croix d'Or, à Vevey, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1951, N° 96). Le capital social de 68 000 fr., divisé jusqu'ici en 136 actions nominatives de 500 fr. chacune, est maintenant composé de 68 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les communications et convocations aux actionnaires seront désormais faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les statuts ont été modifiés en conséquence en assemblée générale extraordinaire du 15 juin 1951.

Bureau d'Yverdon

23 juin 1951.

Société de laiterie de Champvent, à Champvent, société coopérative (FOSC. du 1^{er} novembre 1947, page 3225). Le président est Edmond Binggeli, de Guggisberg, à Champvent (déjà inscrit comme vice-président); secrétaire: Edmond Chautems (déjà inscrit). John Chautems, président démissionnaire, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

25 juin 1951. Produits fourragers.

H. Meier, à Yverdon, représentation des produits fourragers Vita-Calcium (FOSC. du 8 mars 1950, page 638). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 juin 1951.

Société de Laiterie d'Arissoules, à Arissoules, société coopérative (FOSC. du 25 mai 1945, page 1177). Le président est Paul Pochon, de Chêne-Pâquier; secrétaire: Ernest Gallandat, de Rovray; caissier: Frédéric Häusermann, de Seengen (Argovie), les trois à Arissoules. Octave Pochon, Denis Gudit et Victor Gudit, président, secrétaire et caissier démissionnaires, ne font plus partie du comité; leur signature est radiée. La société est engagée par le président signant collectivement avec le secrétaire ou le caissier.

Wallis — Valais — Valièse

Bureau de Sion

25 juin 1951.

Joseph Vergères Mécanicien-Garagiste, à Vétroz, en faillite (FOSC. du 29 octobre 1948, N° 254, page 2916). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée.

26 juin 1951. Charpenterie.

Métral Emile, à Grône. Le titulaire de cette raison est Emile Métral, de Nax, à Grône. Entreprise de charpenterie. (Inscription faite d'office conformément à l'art. 57, al. 4 de l'O.R.C.)

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

23 juin 1951. Horlogerie, bijouterie.

Arnex Watch S. A., à St-Aubin-Sauges, achat et vente d'horlogerie et de bijouterie en gros (FOSC. du 5 novembre 1947, N° 259, page 3277). Par suite de transfert du siège de la société à Genève (FOSC. du 11 juin 1951, N° 133, page 1410), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Boudry.

23 juin 1951.

Société d'Exploitation des Câbles Electriques (Système Berthoud, Borel et Cie), à Cortaillod, société anonyme (FOSC. du 31 mai 1949, N° 125, page 1453). Les signatures d'Ernest Borel, administrateur décédé, et de James Borel, fondé de procuration, sont radiées. André Jacopin, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, a été nommé fondé de procuration. Il engagera la société en signant collectivement avec un administrateur ou un directeur.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 juin 1951.

Carburants S. A., Succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 juillet 1944, N° 169), avec siège principal à Neuchâtel. Les pouvoirs de la fondée de procuration Marie-Elisabeth Perret sont éteints. Yvonne-Alice Perret, de La Sagne et des Ponts-de-Martel, à La Chaux-de-Fonds, a été nommée fondée de procuration. La succursale est engagée par la signature individuelle d'un administrateur et la signature collective à deux des fondés de procuration.

25 juin 1951. Boîtes de montres.

Roger Hasler, à La Chaux-de-Fonds, polissage, lapidage et dorage de boîtes or (FOSC. du 8 septembre 1936, N° 210). Les locaux sont maintenant: Jardinière 123.

Bureau de Neuchâtel

25 juin 1951. Charbons, bois, etc.

Clerc, Loew et Cie, à Neuchâtel, commerce de charbons, houilles, bois et autres combustibles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 11 juin 1951, N° 133, page 1410). Les bureaux sont transférés: rue Saint-Honoré 5.

25 juin 1951. Vins.

C. Loew & Cie, à Neuchâtel, représentation et commission en vins étrangers en gros, etc., société en nom collectif (FOSC. du 11 juin 1951, N° 133, page 1410). Les bureaux sont transférés: rue Saint-Honoré 5.

Genève — Genève — Ginevra

24 mai 1951. Graines, oignons à fleurs, etc.

William Vatter, Comptoir Grainier, à Genève, commerce de graines et oignons à fleurs et produits s'y rattachant (FOSC. du 9 mars 1949, page 657). La raison est actuellement: W. Vatter, Comptoir Grainier, et le genre d'affaires: commerce en gros et en détail de graines et d'oignons à fleurs, et, accessoirement, d'aquariums et de terrariums, de poissons et d'animaux exotiques, ainsi que de tous articles s'y rattachant.

22 juin 1951.

Société Immobilière Terba, à Versoix. Suivant acte authentique et statuts du 11 juin 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Soldini, de Genève, à Versoix, est nommé unique administrateur de la société, avec signature sociale individuelle. Adresse: Versoix, chez Louis Soldini.

23 juin 1951. Pâtisserie-confiserie.

E. Nussbaumer, à Genève, exploitation d'une pâtisserie-confiserie (FOSC. du 22 décembre 1950, page 3289). Par jugement du 8 juin 1951, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

23 juin 1951. Gravures artistiques sur plexiglas.

J. Vossion, à Thônex. Le chef de la maison est Joë Vossion, de nationalité française, à Thônex. Fabrication et commerce de gravures artistiques sur plexiglas. Rue de Genève 99.

23 juin 1951. Denrées coloniales, vins, liqueurs.

Demaurex Frères S.A., succursale de Genève, à Genève, denrées coloniales en gros (FOSC. du 24 mai 1949, page 1397), société anonyme avec siège à

Morges. Dans son assemblée générale du 11 juin 1951, la société a ajouté à son but la vente des vins indigènes et étrangers et de liqueurs. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

23 juin 1951.

Savonnerie de Genève S.A., à Genève (FOSC. du 24 février 1950, page 525). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 mai 1951, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Savonnerie de Genève S.A. en liq^{on}**, par Emile Kamber, administrateur (inscrit), et Siegfried Grell, de Obermumpf (Argovie), à Küsnacht (Zurich), nommé liquidateur, lesquels signeront collectivement. Les pouvoirs de Emile Kamber sont modifiés en conséquence. La procuration conférée à Ernst-Hans Wyss est éteinte.

23 juin 1951.

Union de Banques Suisses, succursale de Genève (FOSC. du 25 janvier 1951, page 209), société anonyme avec siège à Zurich. Adolf Jann, d'Ennetbürgen (Nidwald), à Zurich, a été nommé directeur général adjoint. Il signe collectivement à deux. Charles Zelly (jusqu'ici directeur général), dont les pouvoirs sont radiés, a été nommé membre du conseil d'administration sans droit à la signature. La signature conférée à l'administrateur Fr.-Arthur Schöeller-von Planta, dont les fonctions ont pris fin, est radiée.

23 juin 1951.

Société Immobilière Rue John Grasset 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1947, page 1514). Jacques Bordier, de Genève, à Sierre (Vevryer), a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle en remplacement de Henri Brolliet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Vieux Collège 8 (régie Jacques Bordier et Cie).

23 juin 1951.

Société Immobilière Rue des Bains-Ecole, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mars 1951, page 677). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 juin 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription.

23 juin 1951. Commission, consignation, courtage, etc.

Zoller S.A., à Genève, commission, consignation, courtage de tous produits et objets, etc. (FOSC. du 13 décembre 1950, page 3197). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 juin 1951, la société a décidé de fusionner avec la « Société Anonyme pour l'Industrie Maritime et Fluviale IMEF », à Genève (FOSC. du 13 octobre 1949, page 2656), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 1^{er} juin 1951, aux termes duquel la « Société Anonyme pour l'Industrie Maritime et Fluviale IMEF » reprend, à titre universel, l'actif et le passif de « Zoller S.A. », conformément aux dispositions de l'article 748 du C.O. et selon bilan au 30 avril 1951. La société « Zoller S.A. » est dissoute.

23 juin 1951.

Société Anonyme pour l'Industrie Maritime et Fluviale IMEF, à Genève (FOSC. du 13 octobre 1949, page 2656). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 juin 1951, la société a décidé de réduire, au sens de l'article 735 du C.O., son capital social de 300 000 fr. à 84 000 fr., par l'annulation de toutes les actions nominatives, soit 1000 actions A de 100 fr. chacune, et de 116 actions B, au porteur, de 1000 fr. chacune. La société a ratifié ensuite le contrat de fusion qu'elle a passé le 1^{er} juin 1951 avec « Zoller S.A. », à Genève, aux termes duquel la « Société Anonyme pour l'Industrie Maritime et Fluviale IMEF » reprend l'actif et le passif à titre universel de « Zoller S.A. », conformément aux dispositions de l'article 748 du C.O. et selon bilan de cette dernière société au 30 avril 1951, accusant un actif de 16 523 fr. 73 et un passif de 15 523 fr. 73, soit un actif net de 1000 fr. Cette cession, acceptée pour la somme de 1000 fr., a lieu moyennant la remise aux actionnaires de « Zoller S.A. » d'une action de 1000 fr., entièrement libérée, de la « Société Anonyme pour l'Industrie Maritime et Fluviale IMEF ». Dans la même assemblée générale, la société a décidé de porter son capital social de 84 000 fr. à 85 000 fr. par l'émission d'une action, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérée, conformément au contrat de fusion, puis d'adopter de nouveaux statuts. Le capital social, entièrement libéré, est de 85 000 fr., divisé en 85 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Emile-Henri Pictet, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les administrateurs Olivier de Ferron, Attilio Rigo et Pierre Ischi sont démissionnaires; les pouvoirs des deux premiers sont radiés.

25 juin 1951. Pâtisserie, confiserie, etc.

R. Zwicky, à Genève, pâtisserie, confiserie et dépôt de pain (FOSC. du 7 février 1951, page 333). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

25 juin 1951. Linge de maison, voilages, tissus.

Charles Monbaron, à Genève, commission, importation et représentation de linge de maison, voilages et tissus (FOSC. du 7 mai 1940, page 869). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

25 juin 1951. Habillement, etc.

Sagie S. A., à Genève, l'achat, la vente, le commerce de produits de toute nature, notamment dans le domaine de l'habillement, etc. (FOSC. du 25 mai 1950, page 1362). Hélène Mamboury née Héritte de la Tour, de Signy-Avenex (Vaud), à Genève, a été nommée unique administratrice, avec signature individuelle en remplacement de René Mamboury, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Subel S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Dans son assemblée générale du 7 mars 1951, Subel S. A. a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation (FOSC. du 19 mars 1951, N° 65, page 697).

En conséquence, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs prétentions dans le délai d'un mois, sous peine de forclusion, en mains des liquidateurs, au siège de Subel S. A. en liquidation, étude de M^e G. Rychner, avocat, 4, place du Molard, Genève. (AA. 164¹)

Genève, le 11 juin 1951.

Les liquidateurs.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweden — Freiliste

In Nr. 99 dieses Blattes vom 30. April 1951 sind verschiedene Änderungen der mit Wirkung ab 1. November 1950 auch gegenüber der Schweiz in Kraft getretenen schwedischen Freiliste bekanntgegeben worden. Diese Änderungen brachten neben der Streichung gewisser Waren von der schwedischen Freiliste eine Erweiterung des Gesamtrahmens der liberalisierten schwedischen Einfuhr von 60 auf 75 %. Nachdem bisher nur ein nichtamtlicher deutscher Text der schwedischen Freiliste bekanntgegeben werden konnte, wird nachstehend noch die amtliche französische Übersetzung der 75%igen schwedischen Freiliste, wie sie nun seit 10. April 1951 in Geltung ist, in extenso veröffentlicht; in dieser Liste sind alle seit der ersten Publikation eingetretenen Änderungen berücksichtigt. In bezug auf den deutschen Text der für die schweizerische Ausfuhr in Betracht fallenden Positionen der schwedischen Freiliste wird auf die in den Nrn. 220 und 243 vom 20. September, bzw. 17. Oktober 1950 sowie in der Nr. 99 dieses Blattes vom 30. April 1951 veröffentlichte nichtamtliche Übersetzung verwiesen.

N° statistiques du tarif douanier suédois	Produits
I. Animaux et produits d'origine animale	
10	Volailles vivantes
11-12	Animaux vivants n.d.a.
13, 14:1-2	Viande et portions comestibles de gibier à plumes et de renne
21-22	Viande d'animaux autres que les oiseaux, le renne, le mouton, le cheval, le gros bétail et le porc
33	Filet de fraie
44	Anguille fraîche
50	Poissons salés du genre gade
55	Poissons séchés à l'exclusion de la morue
56	Poissons fumés
57, 59	Oeufs de poisson salés ou autrement préparés, à l'exclusion du caviar (œuf d'esturgeon)
60	Huitres
62-63	Crustacés et mollusques à l'exception des homards
ex 73	Miel artificiel
74	Os et cornes bruts ou séchés, coupés, refendus ou rapés, y compris les fibres de corne; tuyaux de plume coupés ou refendus
75	Eponges
76	Ecaillage de tortue, nacre, coquilles de moules et de bigorneaux à l'état brut
77	Soies animales
78-1-79	Crins bruts (crinières et queues) de chevaux et bovins, y compris le crin de cheval frisé et cordé
80-82	Plumes et duvets
83:1	Boyaux
83:2	Sang et parties d'animaux n.d.a.; déchets d'origine animale n.d.a.
84	Animaux morts non comestibles, même empaillés ou conservés d'une autre manière
II. Produits végétaux	
85, 87	Racines non comestibles n.d.a., y compris les bulbes de glaïeuls mais à l'exclusion des racines de riz
88	Bulbes de fleurs, rizomes et tubercules de fleurs n.d.a.
92-96, ex 97	Plantes n.d.a., excepté la farine de luzerne
100-101	Betteraves sucrières et racines de chicorée
103-105	Racines comestibles n.d.a.
108:3-6	Tomates et purée de tomates n.d.a.
110-118	Légumes à l'exclusion des oignons frais
119	Câpres
120:1-2	Champignons comestibles
121	Houblons
122	Foin
123	Paille
124, 126-1, 132:1	Oranges, mandarines, citrons, cédrats, pamplemousses et oranges amères, frais
ex 132:2-3	Ananas frais
135-140	Abricots, pêches, bananes, citrons, prunes (y compris quetsches et prunes de Damas), poires, pommes, séchés ou salés; mélanges de fruits ressortant aux positions 135-139, séchés ou salés
141	Pommes hachées, peaux et pépins de pommes
142:1-2	Raisins de Corinthe et autres raisins secs
144	Peaux d'oranges, de citrons et d'oranges amères, séchées ou salées
155:2	Té, à l'exclusion du maté
156-169:1	Graines d'anis, anis étoilé, fenouil, coriandre et carvi; baies et feuilles de laurier séchées, graine de moutarde, poivre, gingembre, girofle (clous et griffes), cannelle, cardamome, noix muscades, macis, safran, y compris les essences et extraits de safran, vanille
169:2	Vanille et produits de remplacement de la vanille et de la vanilline
172	Riz
188	Riz blanc
ex 194	Pellicules d'amandes
195	Malt, même broyé
202	Levures artificielles
ex 208	Farines de bête
209-210	Graines de pin et sapin, cônes entiers de pins sylvestris, d'abies excelsa ou d'abies pectinata
211-219, 225	Semence de fêve des prés, de trèfle incarnat et autres semences n.d.a.
220-222, 224	Graines de légumes
223	Graines de fleurs
226	Spores
227-230:2	Bois tinctoriaux et autres plantes ou parties de plantes utilisées en teinture n.d.a., produits tannants végétaux n.d.a.
231:1-3	Gomme naturelle n.d.a., y compris la gomme-gutte et autres gommes résines Colophane
232	Copal et gomme laque
233-234	Huile de pin, brute ou distillée, aelde résinique, autres résines, même durcies, résines artificielles, huile de térébenthine et autres baumes, y compris les baumes synthétiques
236	Branches et brindilles, même écorcées ou fendues
239-241	Matières végétales à tresser et usages similaires, ou pour brosse
242	Matières premières végétales et déchets n.d.a.
243:1	Matière première de brosse en nylon ou autres fibres artificielles
243:2	Herbes, tressées ou fendues; erlin végétal, fibres bouclées et autres produits de remplacement du crin de cheval; mousses traitées comme matière de rembourrage
III. Graisses, bulles et cires	
246-247	Graisse de laine et lanoline; dégras et autres graisses de tannage
ex 251	Huile de foie de morue pour usage médical et pour alimentation animale
268:1-2	Huiles de ricin et d'abrin
277-278	Cire animale, mastic à griffer et cire n.d.a. y compris les cires artificielles

Suede — Liste des marchandises libérées

On a indiqué dans le N° 99 de cette «Feuille», du 30 avril dernier, les diverses modifications apportées à la liste suédoise des marchandises libérées, applicable à la Suisse depuis le 1^{er} novembre 1950. D'une part, par ces modifications, la libération des importations suédoises a été étendue de 60 à 75 % et, d'autre part, différentes marchandises ont été radiées de la liste de libération. La liste de libération suédoise n'ayant pu être publiée jusqu'ici qu'en traduction allemande non-officielle, on trouvera ci-dessous la traduction française officielle, in extenso, de la liste de libération suédoise de 75 % en vigueur depuis le 10 avril 1951; cette liste tient compte de toutes les modifications survenues depuis la première publication. En ce qui concerne le texte allemand des rubriques de la liste de libération suédoise entrant en considération pour les exportations suisses, on se réfère à la traduction non-officielle parue dans les N° 220 et 243, du 20 septembre et du 17 octobre 1950, ainsi que dans le N° 99, du 30 avril 1951, de cette «Feuille».

Svezia — Lista delle merci liberate

Nel N° 99 del presente Foglio del 30 aprile 1951 sono state pubblicate parecchie modificazioni della Lista svedese delle merci liberate, entrata in vigore anche nei riguardi della Svizzera il 1° novembre 1950. Oltre ciò, a condurre alla radiazione di certe merci dalla lista svedese, queste modificazioni apportarono un allargamento del limite totale dell'importazione di merci svedesi liberate, il quale fu esteso da 60 a 75 %. Avendo potuto pubblicare finora soltanto un testo in tedesco non ufficiale della lista svedese delle merci liberate, pubblichiamo qui appresso, in esteso, ancora la traduzione ufficiale in francese della lista svedese di liberazione del 75 %, valevole ora a contare dal 10 aprile 1951, la quale tien conto di tutte le modificazioni subentrante dopo la prima pubblicazione. In quanto al testo in tedesco delle voci della lista svedese entranti in considerazione per l'esportazione svizzera, si rimanda alla traduzione non ufficiale apparsa nel N° 220 e 243 del 20 settembre e 17 ottobre 1950, nonché nel N° 99 del 30 aprile 1951 del presente Foglio.

N° statistiques du tarif douanier suédois	Produits
IV. Produits de l'industrie alimentaire: boissons, tabac, fourrages	
279:1-2	Soja et sauces
280:1-2	Extraits de viande et bouillons concentrés
293	Caramels pour coloration, même solides, sans alcool
294	Jus de réglisse
295	Fèves de cacao
296	Cacao en poudre
297	Beurre de cacao
298-299:1	Chocolat et confiserie contenant du chocolat n.d.a.
299:2-302	Autres confiseries, n.d.a.
308	Levure
312	Moutarde préparée
313	Succédanés du café ne contenant pas de café
315-317	Conserves de poisson et de crustacés n.d.a.
322	Eaux minérales et boissons gazeuses non alcoolisées
323-324	Bières de malt
371	Précipités d'os et autres phosphates bicalciques
V. Produits minéraux et fossiles	
373	Amiante
374:1	Bauxite
374:2-5	Silex, fluorspath, kieselguhr et cryolite même synthétique
375	Pyrolusite
376	Feldspath
377	Gypse
378:1	Mica
378:2-3	Ecume de mer, même artificielle, talc, steatite et saponite
379-384	Marbre et pierre calcaire, dolomite, chaux et chaux éteinte
385	Quartz
386:1-2	Magnésie, même calcinée
387	Phosphates naturels
388	Stibine
389	Barytine et withérite, même calcinées
390-393	Pierres, n.d.a.
394	Gravier et sable n.d.a.
395	Terres, même calcinées et minérales, n.d.a.
396-397:2	Emeril, pierre-ponce, tripoli, et autres matières minérales similaires pour polissage ou nettoyage, non manufacturées
398-400:2	Argile
401:1-403:2	Terres de Chamotte et de Dinas et autres argiles; ciment de construction; plâtre de Paris; ciment anglais (plâtre aluminé)
404	Produits isolants (pour la protection contre la chaleur, le froid ou le bruit) composés entièrement ou partiellement de substances minérales
405-407	Minerais de fer
408	Minerais d'argent et de plomb
409	Minerais de chrome
410	Minerais de cuivre
411	Minerais de zinc
412	Minerais arsenifères
413	Fyrites
414:1	Minerais de manganèse
414:3-4	Minerais de molybdène et de vanadium
414:2, 6-7	Minerais de tungstène, de titane et minerais n.d.a.
415	Fyrites grillées
416	Scories et autres déchets minéraux
417	Produits pour l'épuration des gaz
418:1-2	Laitier
419	Cendres, n.d.a.
420-420:1	Anthraxite, y compris les fines
421-421:1	Charbon à gaz et charbon à coke, y compris les fines
422-423	Charbon vapeur et autres charbons, y compris les fines
424:1-4	Coke
425:1-428	Briques de charbon, briquettes de tourbe, autres combustibles n.d.a., litiers de tourbe, farine de tourbe
429:1-2	Charbon de cornue, non traité
430	Graphite
431:1-2	Asphalte, même artificiel, y compris le ciment et mastic d'asphalte; enduit d'asphalte pour câbles
432	Asphalte de pétrole
433	Brai
434	Goudron de houille pour toitures, pour fondations en béton armé, charpentes en fer et analogues et pour construction de routes, poix liquides et produits à base d'asphalte pour mêmes usages; produits de préservation pour bois et textiles à base d'huiles de goudron de houille, additionnés de goudron, poix, asphalte ou huiles minérales
435	Goudron de houille et autres goudrons d'origine fossile
436:1	Benzol
436:2-4	Toluène, xylène et autres huiles de benzène
437:1-438:1	Acide carbonique, crésol, crésote, phénolate de calcium, huile d'anthracène
438:2-8	Natphtalène, tétraline, décaline, cyclohexanol, cyclohexanol de méthyl-, cyclohexanone, styrène et autres produits de distillation à sec, n.d.a.; autres produits de distillation du goudron de houille
439	Essence auto
440	Pétrole brut
441	Fuel-oils non raffinés
442	Kérosène; autres fuel-oils raffinés
443:1-8	Huiles de graissage
445:1-2	White spirit et autres huiles minérales
446:1-2	Paraffine
447:1	Acides naphthéniques et naphthènes-sulfoniques bruts, y compris leurs sels alcalins n.d.a.
447:2-8	Ozokérite, cires de lignite et cérésine
448:1-2	Vaseline, même artificielle

N ^{os} statistiques du tarif douanier suédois	Produits
VI. Produits chimiques, etc. ¹⁾	
449	Soufre
450	Phosphore
451:1	Sélénium
451:3-5	Brome, iode, arsenic et hydruure de phosphore solide
452:1-2	Sulfure de carbone et chlorure de soufre
453	Sesquisulfure de phosphore
454	Sulfures de potassium et de sodium et sulfure de soufre
455:1-7	Gaz comprimés
456-457:2	Acide chlorhydrique, acide sulfurique et anhydride sulfureux
458	Produits sulfurés d'hydrocarbures ou de graisses, servant d'agents de dissolution
460:1-2, 5	Acide fluorhydrique et acide chromique; acide lactique
461-463:2	Acides borique, citrique, tartrique, benzoïque, salicilique
464:3	Phosphate d'ammoniaque
465-468	Vinaigre et acide acétique; acide oxalique; oxalates de potassium, de sodium et d'ammonium
469-470	Glycérine
474:3-5	Soude caustique
475	Xanthogénates de potassium et de sodium
476-479	Ammoniaque caustique, carbonate d'ammonium, aluns et sulfate d'alumine
480:1-3	Silicates de sodium et de potassium
481	Sulfate de fer
482	Sulfate de cuivre
483-484	Nitrate d'ammonium; nitrate d'argent
485-488	Acétates de soude, de calcium, de chrome, de fer, et cobalt et de plomb, sous-acétates de plomb
489-490	Prussiate jaune et prussiate rouge de sodium et de potassium; cyanures de potassium et de sodium
491	Acide cyanhydrique et désinfectants consistant en acide cyanhydrique libre additionné d'autres substances ou en solution dans d'autres substances
492:1	Sulfate d'ammonium
493:1	Alumine
493:2	Carbure de silicium
493:3	Carbures de métaux n.d.a.
494	Oxyde de plomb (litharge)
494:1	Bioxyde de manganèse
495	Sel commun
496-499	Chlorures de potassium, d'ammonium, de magnésium et de calcium; chlorure stannique, chlorure stanneux et oxyde stannique
500-501	Chlorate de potassium; bromures et iodures de métaux ou d'ammonium
502-504	Sulfate et bisulfate de soude
506:1-507	Sulfate de zinc, chlorure de zinc et chlorure double d'ammonium et de zinc; sulfate de nickel et sulfate double d'ammonium et de nickel
508	Sulfite de soude
509-510	Nitrate de potassium et carbonate de potassium
511:1-2	Carbonate neutre de sodium
511:3	Bicarbonate de soude
512	Borax
513:1-514	Chromates et tartrates de métaux ou d'ammonium
515:4-7	Composés d'arsenic, d'antimoine et de bismuth
515:8	Sulfhydrates, même combinés avec la formaldéhyde, l'acétone, etc.
516-6:9	Fluorure et bifluorure d'ammonium, carbonate et chlorure de barium; sulfate, bisulfite et métabisulfite de potassium
516:10	Permanganate de potassium
516:11	Carbonate de magnésie
516:12-13	Sulfates de magnésium et de manganèse
516:14	Benzoate de sodium
516:15	Perborate de sodium
516:16	Thiosulfate de sodium
516:17	Oxydes, hydrates, fluorures, chlorures, chlorates, sulfates, sulfites, hyposulfites, nitrates, carbonates, borates, perborates, molybdates, permanganates, formiates et benzoates de métaux ou d'ammonium n.d.a.
517	Chlorure de chaux
519-520	Nitrobenzol, aniline, naphтол, naphtylamine, nitralinine, pénildiamine, toluylendiamine, résorcine et leurs sels; acide diméthylaminoacétique et ses sels alcalins; thiocarbanilide, toluidine, et xylydine; alcools supérieurs monoalcools
521	Saccharine et autres produits édulcorants synthétiques
522:1-6	Goudron de bois et autres produits dérivés de la distillation à sec du bois ou de la résine, n.d.a.
523	Colle de résine
524	Térébenthine
525-526	Méthanol
527	Acétone et huile d'acétone, méthylethylcétone
528-529	Formaline
530	Ether éthylique, même mélangé à de l'alcool
531:1-10	Alcool de benzyle, benzoate de benzyle; alcool octylique; acétates, formates, propionates et stearates dérivés de l'alcool octylique et des alcools aliphatiques monoalcools inférieurs ainsi que de l'alcool furfurylique, ou cyclohexanol et du cyclohexanol de méthyle; éthers et esters du glycol et de la glycérine; esters des acides glycolique, lactique, oxalique, adipique, phthalique, citric et tartrique n.d.a. esters additionnés d'au moins 10% de toluène; xylène et corps analogues
532:1-2	Collodion
534	Caséine
535	Présure
535:1	Produits acidifiants (pour l'industrie laitière)
535:2	Cultures de Roquefort
536:1-2	Produits pour souder ou braser, n.d.a.
537	Manchons à incandescence et autres tubes incandescents, recuits
538	Sels minéraux, même synthétiques
538:2	Vitamines, concentrés de vitamines et autres préparations à base de vitamines, n.d.a.
539:1	Di-para-acétoxypénill isatine, acide succinique, diéthylamine, diéthylaminoéthanol, éther glycéryl-diéthylque, sulfate de diéthyle, di-para-hydroxypénill isatine, acide déhydrocholique, dichlorhydrine, diméthylamine, diméthylaniline, sulfate de diméthyle, ergostérine, éthylène-diamine, chlorhydrine du glycol, phénylacétamide, phénylhydrazine, acide phénylacétique, chlorhydrate de l'acide glutamique, histidine, lactate de calcium, thiocyanate de calcium, acide caproïque, quinoïdine, chlorodiméthylbenzène, citrate de lithium, acide mandélique, acide métacrésotinique, méthylacétamide, monométhylamine, sodamide, anhydrométhylène diphosphate de sodium, glutamate de sodium, ortholodohyppurate de sodium, salicylate de soude, hydroxyquinoïdine, paraméthoxybenzaldéhyde, ester méthylque de l'acide parahydroxybenzoïque, ester éthylique de l'acide parahydroxybenzoïque, ester-propylique de l'acide parahydroxybenzoïque, ester méthylque de l'acide paratoluènesulfonique, ester éthylique de l'acide paratoluènesulfonique et acide sulfosalicylique
ex 539:2	Produits pharmaceutiques, à l'exception de l'acide acétylsalicylique, la pénicilline, la streptomycine, l'acide paraaminosalicylique et le paraaminosalicylate de sodium
ex 539:2	Pénicilline, streptomycine, acide paraaminosalicylique et paraaminosalicylate de sodium
540:10	Accélérateurs, autres que l'hexaméthylène-tétramine, et anti-oxydants pour l'industrie du caoutchouc
540:11	Insecticides (DDT, nicotine et préparations à base de nicotine, etc.) n.d.a.
540:12-15	Produits chimiques pour la photographie n.d.a.; emplaques non classés parmi les produits pharmaceutiques; ciment dentaire et autres préparations dentaires n.d.a. produits de lavage et de nettoyage n.d.a.

N ^{os} statistiques du tarif douanier suédois	Produits
540:17-18	Huile de fusel (alcool amylique) alcool butylique
540:20	Acide phthalique et anhydride phthalique
540:21	Hexaméthylène-tétramine
540:22-23	Solvants chlorés
540:24-25	Acide parahydroxybenzoïque, tricarésyl, triphényl, trixétyl, tributyl, triéthylphosphate
540:26	Urée et thio-urée
540:27	Gaz inertes non classés à la position 455:4
540:28	Anhydride acétique
540:29	Autres produits chimiques n.d.a.
541	Produits chimiques à usage photographique, y compris les produits éclairants importés en sachets pour vente au détail
542-543	Papiers et plaques sèches pour photographie
544:2-546	Films à l'exception des films à rayons X et des films cinématographiques développés
547-549:2	Extraits tannants
550:1-2	Matières tannantes de synthèse n.d.a. totalement ou partiellement organiques; tanin, acides gallic et pyrogallique; matériaux de carbonisation artificielle
551	Charbon d'os ou noir animal
552:1-2	Carbon black et autres noirs analogues
553	Teintures à l'aniline et autres teintures synthétiques organiques n.d.a.
554	Teintures organiques conditionnées pour la vente au détail (dites «teintures chez soi»)
555-556	Craie
557-562:2	Terres colorantes et pigments chimiques n.d.a. y compris les oxydes de cobalt et autres pigments pour verre et porcelaine
563-564	Poudre de bronze
565	Colorants pour le beurre et le fromage
566	Encres d'imprimerie, noires
570-571	Peintures, même sèches, préparées avec une substance de liaison autre que l'huile (albumen ou caséine par ex.)
572	Couleurs en tubes, godots, coupes ou récipients similaires en verre ou en porcelaine pour la vente au détail d'un poids brut ne dépassant pas 250 g.; boîtes de peinture avec ou sans accessoires et couleurs pour boîtes
573	Couleurs n.d.a., bronze et couleurs en feuilles minces
574-575:2	Rubans de couleur pour machines à écrire, à calculer et autres machines de bureau
576	Encre et poudre pour la fabrication d'encre ordinaire et d'encre de Chine
580	Craie pour écoliers et tailleurs, pastels, autres craies n.d.a. en bâton ou sous formes diverses
581:2	Siccatifs à base de composés métalliques, d'acides gras, résiniques ou naphthéniques
582:1	Teinture d'iode
586, 587:1-2	Huiles essentielles végétales, éthers composés (esters); essences et autres substances odoriférantes naturelles ou synthétiques pour la parfumerie, la confiserie, la pâtisserie, la fabrication de boissons et produits analogues n.d.a. à l'exclusion du café solubilisé
ex 587:3, 588:1-2, ex 588:3	Terpinol, safrol et menthol
589	Camphre, même synthétique
605-608	Huiles lubrifiantes consistant en un mélange d'huiles grasses et d'huiles essentielles; graisses n.d.a. à base d'huile minérale et de suif
609-611	Produits n.d.a. en cérésine, paraffine ou cires; cire à cacheter et cire à bouillottes
612	Colle de pâte
613-615	Colle forte, colle de gélatine ou de caséine, non liquides
616:5	Autres colles n.d.a. non liquides (à l'exclusion des colles à base de résine artificielle)
617	Pâtes à polycopier, pâtes pour procédés autographique et hectographique et produits finis connexes
621	Gélatine en feuilles d'un poids moyen ne dépassant pas 8 g. aux 100 m ² , articles en gélatine n.d.a.
622-625	Poudre noire, fulmicoton, poudre sans fumée, dynamite et autres explosifs
627-628	Capsules fulminantes
629-630	Détonateurs et enveloppes pour mèches de mise à feu
632-633	Allumettes, non classées à la position 631
634-635	Farine d'os et de corne, engrais à base de déchets d'origine animale
636:1-2	Nitrate de soude du Chili
637	Salpêtre terreux (azotate de calcium) même contenant du nitrate d'ammonium à concurrence de 10%
638	Cyanamide calcique
639-641	Potasses de Stassfurt n.d.a.
642	Superphosphates
643	Phosphates Thomas et scories Thomas non broyées, phosphates de Rhénanie et autres engrais inorganiques analogues contenant de l'acide phosphorique n.d.a.
VII. Peaux, cuirs et pelleteries	
644-652	Peaux et cuirs (à l'exclusion des pelleteries), bruts, même salés, chaulés, séchés ou picklés
653	Oreillons et autres déchets de cuir
654-665	Peaux et cuirs, ouvrés ou semi-ouvrés; cuir factice totalement ou partiellement à base de déchets de cuir
666-667:2	Morceaux de cuir découpé, n'ayant pas subi une façon plus poussée; trappes, même assemblées
672	Courroies de transmission et de transport, haussières, lacets et tuyaux en cuir
673	Articles de cuir à usages techniques; baudruches
675:1	Pelleteries brutes de moutons ou chèvres
ex 675:2	
VIII. Caoutchouc, gutta-percha, balata et ouvrages de ces matières	
692:1-7	Caoutchouc même synthétique, gutta-percha et balata, non manufacturés y compris les feuilles de caoutchouc brut pour la fabrication de semelles
693:1-2	Poudre d'ébonite; déchets de caoutchouc et débris d'articles en caoutchouc, gutta-percha et balata; caoutchouc régénéré
694:3, 5, 6	Caoutchouc en solution ou en pâte, boîtes ou sacs contenant le matériel de réparation des pneus caoutchouc factice et autres produits de remplacement analogues
695, 6	Blocs ou plaques d'ébonite, même coupés à la dimension, mais n'ayant pas subi une main d'œuvre plus poussée
696	Fil de caoutchouc souple de section maxima 5 mm., manches de couteaux, ébauches des mêmes et pièces détachées
697:1-2	Plaques, feuilles et joints de moteurs, ne contenant pas d'amiante; protège-sabot et autres tampons protecteurs; baguettes et cordons
699:1-4	Talons, semelles, tuyaux et conduits en caoutchouc
702-703:2	
704-705	Vêtements de scaphandriers et pièces détachées même en substances autres que le caoutchouc; courroies de transmission et courroies transporteurs contenant du caoutchouc, du gutta-percha ou du balata
706:1	Tapis de caoutchouc
706:2	Bouchons, rondelles de machines à coudre, soupapes, boulets de soupape, et articles de caoutchouc à usage technique non repris ailleurs
707	Bandages pleins, même au mètre
708:2-4	Pièces de bicyclettes
708:5	Articles de remplacement en caoutchouc spongieux dans la masse pour le capitonnage ou la suspension des sièges, dossiers et accoudoirs d'automobile, fauteuils, matelas, etc.
710:1-5	Pièces pour automobiles et motocyclettes à l'exception des pneus
711:1-4	Gants et articles médicaux et chirurgicaux en caoutchouc, articles prophylactiques, gommages à effacer et articles en caoutchouc n.d.a.

¹⁾ Les produits à base d'or ne sont pas consolidés, quelle que soit leur position statistique.

N° statistiques du tarif douanier suédois	Produits
IX. Bois, liège et ouvrages de ces matières. articles de vannerie	
712-713	Sapin et épicéa indigènes:
714	Grumes
715	Potcaux télégraphiques
716	Bois de mines
717	Bois à pâte
718	Autres, non manufacturés
719-721:5	Tremble
722-724	Autres bois non manufacturés
725	Sapins et épicéas indigènes sciés ou travaillés:
726-741:1	Poutres
742:1	Traverses de chemin de fer
743:6	Autres articles
744	Les mêmes en autres bois
745	Mâts, beauprés, espars, corps de pompe et ébauches d'avions
746	Planches à caisses sciées
747	Douves en hêtre ou chêne, simplement sciées
748-750	Autres douves, simplement sciées
751-752	Cercles pour futailles; bûchettes de tremble pour fabrication d'allumettes;
753-754	ébauches de cannes, manches de parapluie, pipes, rouleaux pour l'industrie
755	textile et crosses de fusil, planches pour tableaux à clefs
756	Bois de feu
757	Ecorces n.d.a., laine de bois
758	Déchets provenant du travail du bois
759	Charbon de bois
X. Pâtes à papier, cartons à papier, ouvrages de ces matières ainsi qu'imprimés	
816-817	Pâte mécanique
818:1	Pâte textile
818:2-821	Autres pâtes chimiques pour la fabrication du papier et du carton
822	Pâtes Kraft (pâtes écruces au sulfate et à la soude)
824-825	Pâtes en d'autres matières que le bois
826	Vieux papiers
827	Carton asphalté pour toitures et tous autres cartons enduits ou imprégnés
828	d'asphalte, brai, huiles de goudron, y compris le carton feutre asphalté et
829	goudronné
830	Cartons de revêtement
831:2	Feuilles de fibres vulcanisées
832-833	Autres cartons
834-835:2	Panneaux de revêtement
836:1	Papier journal
837:1	Papier carbone
838	Papier Kraft
839-851	Autres papiers
852-858	Papiers peints, y compris la bordure
859-861	Sacs en papier, enveloppes ainsi que boîtes de papier à lettres
862:1	Bobines et dévidoirs, imprégnés ou non de bakélite
863	Manches d'outils, cartons perforés ou non pour métiers Jacquard, même
864-867	attachés ensemble, tubes de carton ou papier n.d.a., cartons et papier
868	ondulés, à condition qu'ils soient collés, albums, agendas et autres cahiers,
869-871	reliés contenant du papier blanc, réglé ou non: couvre-livres, chemises
872	pour lettres, factures et autres documents, parties de ces couvre-livres ou
873	chemises en carton, papier ou papier mâché, albums pour timbres (sans
874	timbres), y compris les feuillets pour albums
875	Cartes à jouer; feuilles peintes ou imprimées, destinées à la fabrication des
876	cartes à jouer
877-878	Produits manufacturés n.d.a. en carton, papier ou pâte à papier, y compris
879-883	les tubes et baguettes en fibre vulcanisée
884-891	Livres n.d.a., partitions musicales, journaux, périodiques et journaux,
892	de mode, avec ou sans suppléments, imprimés en Braille, cartes, géo-
893	graphiques, globes de toutes espèces, peintures n.d.a. sur carton, papier
894	ou papier mâché, non encadrées ou avec cadres en ces mêmes matières;
895-897	collections d'illustrations; décalcomanies; livres d'images ou de dessins
898	pour enfants avec ou sans texte, même en toile; affiches et placards pu-
899	blicitaires illustrés, mêmes travaillés; tous imprimés, n.d.a.
XI. Produits textiles et ouvrages de ces matières	
900	Soie grège, naturelle, non teinte, non filée, y compris la racine anglaise
901	Laine peignée
902-905	Laine de mouton
906	— Autres laines animales
907-912	Autres poils d'origine animale, n.d.a.
913	Cheveux humains
914	Laine Renaissance
915	— Coton
916	Jute
917	Ramie, coir et autres fibres textiles d'origine végétale, n.d.a.
918	Déchets de laine, y compris la bourre de laine
919, 920	Déchets de coton et charpie
921	Autres déchets textiles, n.d.a.
922	Chiffons
923-924	Fibrane et autres fibres artificielles de même nature
925	Déchets de fibrane
926-927	Quatre de toute nature, y compris le coton cardé
928-929	Filets de soie naturelle
930-931	Rayonne, à l'exception des toiles à pneumatique
932	Filets de fibrane
933-934	Filets de laine cardée ou peignée
935	Filets de poils d'animaux autres que la laine
936-937	Filets de coton
938-939	Filaments de coir et de jute
940-941	Toile à pneumatique contenant de la soie, même imprégnée
942-943	Autres toiles à pneumatiques imprégnées
944-945	Linoléum et autres revêtements de planchers analogues, avec ou sans trame
946-947	de tissu; revêtement de planchers en carton enduit de couleur, vernis,
948-949	ou produits analogues, même coupés à la dimension
950-951	Manchons à incandescence et autres tubes incandescents, non flambés
952-953	Mèches pour lampes et bougies
954-955	Filets de pêche
956-957	Tuyaux flexibles, courroies de transmission et courroies transporteuses
958-959	Dessous-de-bras
960-961	Sacs
962-963	Permetteurs éclair
964-965	Tresses pour chapeaux
XII. Chaussures, chapeaux, parapluies, cannes, fleurs artificielles, etc.	
1000	Chaussures et galoches en caoutchouc
1001-1002	Cloches de chapellerie et cônes en feutre

N° statistiques du tarif douanier suédois	Produits
1206-1211	Parapluies et parasols; branches pour parapluies et parasols avec extrémités
1212-1213	façonnées; fourches pour ces branches; montures assemblées pour parapluies
1214-1215	et parasols; manches, tiges et poignées pour parapluies et parasols; manches
1216-1217	de cannes et cannes
XIII. Produits manufacturés en pierre et autres matières minérales céramiques, verre et ouvrages en verre	
1219-1224:2	Meules à aiguiser, pierres à aiguiser et à polir, meules à grains, meules à
1225	définir et meules verticales; ouvrages en lave à usage technique
1226-1227	Ardoises pour toitures
1228-1229	Ouvrages en pierre n.d.a. à usages techniques, pierres lithographiques; ar-
1230-1235	doises pour écrire; crayons pour ardoises, même en composition synthétique
1236-1241	Plaques et dalles de marbre
1242-1243	Autres ouvrages en pierre n.d.a., y compris les ouvrages en albâtre synthétique
1244:1-1250	Pierres à bâtir
1251-1254	Papier émeraude, papier de verre, papier sablé et autres papiers à gratter et à
1255	polir; même coupés, découpés à l'emporte-pièce ou autrement travaillés.
1256	Toiles à polir, même en pièces ou découpés à la presse, avec ou sans coutures
1257-1258	Articles en amiant, articles en mica, articles en ciment ou béton
1259-1263	Articles en plâtre de Paris
1264-1268	Garnitures de carbone
1275:1-2	Articles en bitume
1276	Articles en matières isolantes figurant sous la position N° 404
1277-1278	Briques de construction ordinaires, y compris les briques silico-calcaires
1279-1281	Briques réfractaires et briques inattaquables par les acides, non vernissées
1282-1283	Autres briques n.d.a. y compris chaudières; plaques pour les industries
1284-1285	chimico-techniques; dalles de revêtement
1286-1287	Creusets, cornues et moules, même en terre cuite ou composés à base de
1288-1289	graphite, et pièces détachées
1290-1291	Robinet, tuyaux de condensation, capsules et boulets pour broyeurs et
1292-1293	pour autres machines; cylindres, corps et pistons de pompes; autres ar-
1294	articles n.d.a. à usages techniques, articles non dénommés en compositions
1295-1302	réfractaires ou inattaquables par les acides
1303-1310	Tuyaux n.d.a. et accessoires; fontaines et mangeoires en terre cuite; baignoires,
1311:1-1312	cuvettes, éviers toilettes et autres articles similaires en faïence
1313-1314	Verre, matières vitrifiables, émail, laine de verre, groïsl, verre pilé, paillettes
1315-1316	de verre
1317-1318	Verre brut coulé en feuilles, et verre alabastrin et dépoli, y compris le verre
1319-1320	de dallage, de pavage et plafonnage et ouvrages en cette matière n.d.a.
1321-1322	Dallages en carreaux hollandais, verres pour hublots de navires, même avec
1323-1324	moutures; mangeoires et baquets
1325-1326	Verre à vitres et verres en plaques, miroirs, peintures sur verre à vitre et
1327-1328	verres en plaques et ouvrages en ces matières n.d.a.
1329-1330	Tubes n.d.a., baguettes accessoires de laboratoires n.d.a., y compris les tubes
1331-1332	gradués
1333-1334	Verres d'optique en vrac et non montés; lentilles pour phares et signaux lu-
1335-1336	mineux, phares de navires d'automobiles et de bicyclettes, lentilles pour
1337-1338	lampes de poche et lampes similaires; yeux artificiels en émail et dents
1339-1340	artificielles, même en pâte de porcelaine
1341-1342	Globes de lampe, non décorés comme prévu aux positions 1315-1316; verres
1343-1344	de lampe
1345-1346	Ampoules pour lampes à incandescence
XIV. Métaux précieux et ouvrages de ces matières; pierres précieuses	
1347-1348	Articles à usages techniques n.d.a., en métaux autres que l'or
1349-1350	Feuilles, tubes et fils de métaux précieux autres que l'or
1351-1352	Diamants industriels non montés
XV. A. Fer, acier et ouvrages de ces métaux	
1353-1354	Fonte brute
1355-1356	Fer spongieux
1357-1358	Déchets de fonte malléable
1359-1360	Ferro-silicium, ferrosilico-manganèse, ferro-manganèse spiegelisen et silicium
1361-1362	Autres ferro-alliages
1363-1364	Fer granulaire brut, y compris la poudre, d'acier et la poudre de fer, ainsi
1365-1366	que la limaille de l'éponge
1367-1368	Grilles de foyers n.d.a.
1369-1370	Boulets de moutures-broyeurs
1371-1372	Prises d'incendie, bouches murales, siphons et vannes
1373-1374	Articles en fonte pour la construction, l'ameublement, les usages domestiques
1375-1376	et le nettoyage n.d.a. et autres articles n.d.a. en fonte non malléable
1377-1378	Acier brut
1379-1380	Barres brutes et barres laminées
1381-1382	Ronds pour tubes
1383-1384	Largeurs de tôle et fer-blanc
1385-1386	Blooms, billettes, brames
1387-1388	Laine d'acier et fer pulvérisé
1389-1390	Fer laminé à chaud en barres avec impressions ou de dimensions et sections
1391-1392	variables obtenues par laminage à chaud; barres à sections transversales
1393-1394	de dureté variable (acier compound), y compris barres tordues ou autres
1395-1396	formes (telles que glissières renforcées pour chambres fortes); ronds spé-
1397-1398	cialement conditionnés pour le bétonnage
1399-1400	Acier forgé en barres pour outils; acier rapide et produits forgés, laminés,
1401-1402	ébauchés en cette matière ou en acier inoxydable
1403-1404	Treffils d'acier inoxydable
1405-1406	Plaques et tôles d'acier inoxydable
1407-1408	Autres aciers inoxydables et autres barres forgées en fer et acier
1409-1410	Boulets de moulins-broyeurs
1411-1412	Rails
1413-1414	Poutres, cornières et autres fers profilés, laminés à chaud, d'un poids égal
1415-1416	ou supérieur à 60 kg. au mètre
1417-1418	Mêmes articles pesant moins de 60 kg.
1419-1420	Fers et aciers laminés à chaud d'un poids égal ou supérieur à 20 kg. au mètre
1421-1422	n.d.a.
1423-1424	Feuillards et bandes laminés à chaud
1425-1426	Autres feuillards et bandes laminés à chaud n.d.a.
1427-1428	Bandes laminées à froid
1429-1430	Autres fers laminés ou étirés à froid n.d.a.
1431-1432	Fil machine
1433-1434	Autre fil n.d.a. laminé à chaud
1435-1436	Fil laminé ou étiré à froid
1437-1438	Fil de fer galvanisé ou étamé
1439-1440	Câble d'acier
1441-1442	Fil métallique pour clôtures, barbelé ou non, treillis et toiles métalliques,
1443-1444	ressorts pour meubles à extrémités libres ou fixées et treillages pour sé-
1445-1446	choirs
1447-1448	Treillage de renforcement en barres ou fils soudés
1449-1450	Plaques et tôles laminées à chaud
1451-1452	Plaques et tôles laminées à froid, rectifiées, polies, décapées, peintes, vernies,
1453-1454	nickelées, laquées, émaillées, bruniées ou dont la surface a subi d'autres
1455-1456	préparations n.d.a.
1457-1458	Tôles étamées
1459-1460	Tôles galvanisées

N°s statistiques du tarif douanier suédois	Produits
1417, 1419	Plaques et tôles revêtues d'autres métaux communs
1420-1422	Tubes soudés, tôles et plaques perforées en acier
1423	Pytlones et réverbères en tubes
1424-1432	Tubes et tuyaux en fonte malléable
1433	Bouteilles en acier pour gaz comprimés
1435-1440	Chaines et maillons pour chaînes
1441	Pièces de charpente métallique usinées; mats, rivetés et extensibles
1442	Ressorts pour voitures et ressorts à boudin n.d.a.
1443-1444	Ancre, grappins, tapes d'écubiers, crocs à chaînes, ferrures de gouvernails, couples pour navires
1445-1446	Hélices complètes; pales d'hélices
1447-1449	Versoirs de barrues, pointes de socs, socs et contresocs, dents pour rateaux à traction animale, lierses, cultivateurs ainsi que ressorts pour cultivateurs
1450-1452	Faux, faucilles, laines de hache-fourrage; bâches, pelles, non classées comme articles de ménage, houes, fourches à fumier, fourches à foin et autres outils à main de plus grandes dimensions en forme de fourches; rateaux à foin et autres rateaux, étrilles, etc.
1455	Fers à cheval
1456	Enclumes de serrurier et de ferblantier; bigornes
1457-1460	Clefs de serrage, à l'exclusion des clefs à molette; pieds de biche, châssis de scies, en acier, étaux
1461-1463	Marteaux, masses; pics; leviers; ciseaux à froid; marteaux à parois et autres outils non pneumatiques pour le travail de la pierre
1464	Haches et hachettes
1465-1466	Lames de raboteuses
1467	Fers à rabot n.d.a.; outillage de tour; ciseaux à bois; polissoirs et gouges; compas de fer
1468	Rabots à bois, même à fût en bois; fûts de rabot, en fer
1469-1472	Couteaux de machines, y compris les cisailles circulaires
1479-1484	Scies et lames autres que les lames de scies à pierre; ébauches de lames
1485-1487	Cisailles à découper les tôles, écrous et fils métalliques; sécateurs; forces de tonte; forces de tailleur de 25 cm. et plus; tondeuses de coiffeur; tondeuses à bétail
1492-1494	Pinces, tenailles et épinettes; tranches non montées
1495:3-1497	Mèches hélicoïdales, mandrins porte-forêt; alésoirs, fraises; roues à molette et outils à sculpter le bois; tarauds; matrices; fillères à coussinets et autres outils à fileter
1498-1499	Mèches n.d.a.; racagnacs; pressetubes; compas à pompe pour découpage de disques métalliques; coupe-tubes; parties de ces instruments; tournevis et vilebrequins
1500	Clefs réglables, et pièces; étaux à main; mordaches
1501	Serre-joints
1502-1504	Limes et râpes
1505	Alènes, outils à tracer et perforer les modèles
1506	Boîtes, coffrets et coffres à outils garnis, panoplies d'outils à l'exclusion des jouets
1507	Fils métalliques guipés ou revêtus de matières textiles ou de papier; ouvrages en fils de ce genre, non classés sous une autre position
1508-1510	Ressorts n.d.a.
1511-1512	Lices en fil de fer
1513:1	Clous n.d.a., à l'exception des punaises; clous et crampons pour fers à cheval; vis, boulons et écrous n.d.a., plaques d'écrous, rondelles, ainsi que rivets
1514-1522	Cartes à main et garnitures
1523-1525	Broches de métiers à filer et bobineuses; éléments de broches
1526	Roulements à billes et à rouleaux, pièces détachées
1527-1529	Coffres-forts, caissettes, meubles à documents, casiers de coffres-forts et armoires blindées, portes pour chambres fortes ou cabinets d'archives; placards à outils et instruments; classeurs et autres coffres ou armoires du même genre
1531-1535	Serrures n.d.a., mêmes munies de leurs clefs, fermetures de portes; charnières, châssis de fenêtres, loquets, gâchettes et autres accessoires du même genre n.d.a., verrous, roulements pour portes coulissantes, même munies de galets en fonte non malléable ou en matières autres que le fer
1536-1537	Mors, mors de bridon pour chevaux de selle et de trait, éperons, étriers; boucles, montures et autres parties similaires ou accessoires de harnais, et courroies
1538-1539	Appareils de cuisson, fers à repasser et fers de tailleur utilisant un combustible liquide; fourneaux, réchauds n.d.a., cuisinières, fours fonctionnant au gaz ou au combustible liquide ne pesant pas plus de 35 kg. pièce, même bruts, de fonderie
1540-1541	Lits, bois de lits, sommiers
1542-1543	Patins à glace et patins à roulettes, et pièces détachées
1550	Bennes pour grues
1544-1549	Produits manufacturés en plaques et tôles n.d.a.
1550:1-1554	Ferraille
1555	Moulages en fonte malléable et autres articles en fonte malléable, n.d.a., non travaillés
1556-1561	Garnitures pour tuyaux et tubes en fonte malléable
1569:1-2	
1568:1-2	
1570:1-2	
1562-1565	Moulages en fonte malléable et autres articles en fonte malléable, n.d.a., travaillés
1566:3-1567	
1568:3-1569	
1570:3	
XV. B. Métaux non-ferreux et ouvrages de ces métaux	
1571	Cuivre
1572	Plomb
1573	Étain
1574	Zinc
1575	Aluminium
1576	Nickel
1577	Alliages de métaux blancs
1578	Mercur
1579:1	Magnésium
1579:2	Antimoine
1579:3	Cobalt
1579:4	Cadmium
1579:5	Alliages cuivreux
1579:6	Autres métaux communs et alliages n.d.a.
1580:1-2	Déchets de cuivre et laiton
1581	Déchets de plomb
1582	Déchets d'étain
1583	Déchets de zinc
1583:1	Déchets d'aluminium
1584:1	Déchets d'alliages cuivreux autres que le laiton
1584:2	Déchets d'autres métaux communs
1585	Laine de plomb
1586	Anodes
1587	Tubes d'étain contenant de la pâte à souder; autres matières à souder
1588-1590	Tôles et feuillards, sauf les tôles et feuillards de cuivre et de laiton laminés ou étirés de 0,2 mm. d'épaisseur et plus
1593-1595	
1598-1604	
1605-1606	Tubes et tuyaux n.d.a., sauf en cuivre ou en laiton
1608:1-1609	
1611:1-1612	
1613, 1615:1	Baguettes, sauf en cuivre ou en laiton
1616	
1617:3-4	

N°s statistiques du tarif douanier suédois	Produits
1618-1619	Fils non isolés, sauf les fils de laiton et de cuivre suivants: fil trolley, fil à trois brins de 1 mm. de diamètre et au-dessous, fils de section ronde, carrée, rectangulaire (même à angles arrondis) ou hexagonale
1621:1-1622	
1623:3-1624	Toiles métalliques en métaux communs, autres que le fer: clous, pointes, semences, rivets; boulons filetés ou non
1626-1629	Hélices et pales d'hélices
1630-1631	Plaques d'accumulateurs en zine
ex 1641:2	Pierres à briquet
ex 1649:2	
XV. C. Articles en métaux communs sans tenir compte du métal	
1650:1-1655	Aiguilles et épingles n.d.a. ne rentrant pas dans la catégorie de la bijouterie; fermoirs, crochets et ceilets; boucles pour gilets et pantalons; dés à coudre y compris les dés pour tailleurs; fermoirs pour valises, malles, serviettes et portemonnaie; accessoires pour sacs de voyage, à l'exception des carreaux; plumes à écrire
1656	Compas (non en fer), boîtes d'instruments mathématiques
1658:1-2	Papier d'étain et produits similaires
1659	Feuille d'or et d'argent naturels; clinquant d'or et d'argent et autres articles similaires en or ou en argent
1660-1663	Timbres à estampiller et pièces détachées, même en autre matière que les métaux; caractères, matrices et filets pour ateliers d'imprimerie et de brochage. Cadrats, réglettes, compoiteurs, et autres matériels d'espace-ment; plaques pour l'impression des partitions musicales, gravées (estampées); clichés pour électrotypie, galvanotypie et stéréotypie
1663:1-2	Tuyaux flexibles, même gainés
XVI. Machines, appareils et centrales électriques	
1664-1667	Générateurs de vapeur, réchauffeurs n.d.a. Réceptifs et chaudières dotées de dispositifs mécaniques en tant que le fer malléable prédomine dans tous les articles; ouvrages en tôle d'acier laminé pour générateurs de vapeur
1668:1-2	Chargeurs et grilles de générateurs de vapeur et de gazerie
1669	Economiseurs et pièces détachées
1670-1671	Condenseurs
1673-1682	Moteurs à combustion interne, à l'exclusion des moteurs hors-hord
1683	Fours industriels, ainsi que forges et soufflets
1684	Presses, etc. n.d.a. à main ou à pied
1691	Laminoirs pour l'industrie métallurgique, marteaux-pilons, marteaux pneumatiques, marteaux automatiques, moutons
1685-1687	Riveuses et machines de tréfilage, machines à fabriquer les clous et les fers à cheval, machines de forge, machines à poinçonner, découper, cintrer, dégauchir; machines à emboutir, machines pour le travail des tôles, machines pour le travail du cuivre et de l'étain, non mentionnées ci-dessus
1686-1689	Presses n.d.a.
1694	Cisailles pour fers plats ou profilés; machines à poinçonner, cintrer, dégauchir, surfacer, ébarber pesant plus de 8 tonnes; presses à métaux, presses à emboutir pesant plus de 30 tonnes
1695-1701	Perceuses, ne pesant pas plus de 20 tonnes
1696-1702	Rectifieuses ne pesant pas plus de 20 tonnes
1697-1703	Tours ne pesant pas plus de 20 tonnes
1698-1704	Machines à fraiser ne pesant pas plus de 20 tonnes
1699-1705	Machines à surfacer ne pesant pas plus de 20 tonnes
1700-1706	Autres machines à travailler les métaux n.d.a. ne pesant pas plus de 20 tonnes
1707:1-3	Machines à travailler les métaux n.d.a. pesant plus de 20 tonnes
1708	Supports pour seles et pièces détachées
1709-1715	Machines à travailler le bois et le liège n.d.a.
1716-1723	Presses à imprimer; machines à fondre les caractères, à composer; pièces et accessoires n.d.a. pour les machines visées aux positions 1717-1723
1724-1729	Machines à coudre et à piquer; bâtis en fonte pour ces machines et leurs pièces; tables, socles, couvercles et autres pièces en bois pour ces machines
1730-1732	Machines et appareils n.d.a. pour la préparation des denrées alimentaires; essoreuses à rouleaux — poids unitaire maximum 15 kg.
1733-1734	Batteuses
1735	Presses à paille et à foin
1736	Semoirs
1737	Distributeurs d'engrais
1738	Rouleaux n.d.a., brise-mottes, et autres n.d.a. (à l'exclusion des outils à main) pour le travail du sol
1739	Charrues, y compris les charrues à vapeur, à dents doubles, et charrues sous-socleuses
1740	Herse et autres outils agricoles analogues
1741:1-2	Moissonneuses
1742	Machines de récolte
1743	Rateaux et rateaux faneurs à traction animale
1744	Extirpateurs et bineuses à traction animale; autre outillage n.d.a. de semence et de récolte
1745	Cribleurs et tarares, sélectionneuses de semences, tamis calibreurs et autres outillages n.d.a. pour triage, nettoyage, et calibrage des grains et semences, etc.
1746	Machines à écraser les pommes de terre et les pois, hache-racines, concasseurs rotatifs (y compris les concasseurs à grains et à tourteaux), broyeur hache-paille et autres machines à hacher le fourrage
1747	Élévateurs à paille, et autres matériels d'emroulage
1748-1749	Pièces détachées n.d.a. pour machines, appareils, outillage visés aux postes 1737 à 1747
1750-1753	Ecrémeuses; émulsionneuses; butyromètres centrifuges; machines à séparer les ferments et impuretés
1754	Tracteurs
1755	Locomobiles et rouleaux compresseurs
1756	Poulies et treuils, même avec chaînes
1757:1	Cylindres, tiroirs et pistons pour machines à vapeur, moteurs réfrigérateurs, pompes, pompes à incendie et machines analogues
1758-1759	Vilebrequins et barres d'accouplement
1760	Rouleaux de concasseurs à grains et à tourteaux, disques de broyeurs à fourrage
1761-1767	Rouleaux n.d.a. y compris les broches cylindriques; pièces de transmission, y compris les arbres lisses (munis de rainures à clavettes ou autres dispositifs) roulements n.d.a. et paliers, volants sans régulateurs; poulies plates et à gorge n.d.a., engrenages à vis sans fin et roues dentées à dents usinées ou non
1768	Locomotives avec ou sans tender; tenders importés séparément
1768:1	Trains de roues pour la fonderie en continu et pour la manutention des scories
1769-1771	Ecorceuses, fondeuses, coupeuses à bois, pour la fabrication des pâtes à papier; piles raffineuses et défibreuses; machines à papier et carton; presse-pâtes, sècheuses, même comportant des toiles métalliques pour machines à table ronde ou pour machines à table plate (Fourdrinier), cylindres sècheurs et cylindres de presses montés sur support pour l'industrie textile, ou l'industrie du papier; calandres, même hydrauliques, pour toutes industries.
1772	Machines à plier et coudre pour les industries de la reliure et du papier; machines à fabriquer les enveloppes et les sacs; machines à enduire, bronzer et coller; machines à carton; machines à humidifier et à compen
1773	Machines à fabriquer les boîtes d'allumettes; machines à fermer, étiqueter, remplir, fixer les frottoirs sur ces boîtes ou autres boîtes analogues; machines à garnir ou vider les châssis utilisés sous la fabrication des allumettes
1774	Machines à carder, écardonner et fouler
1775	Métiers
1776-1777	Machines à tricoter
1779:1-4	Transporteurs aériens, monte-charges, grues, trenils et cabestans non visés aux autres positions
1780-1781	Turbines à vapeur et leurs retors, machines à vapeur

N°s statistiques du tarif douanier suédois	Produits
1782-1783	Turbines hydrauliques et leurs retors, roues à aubes; régulateurs pour turbines hydrauliques
1784	Pompes; corps et parties tournantes
1785:1, 4	Ventilateurs, compresseurs et souffleries; corps et pièces tournantes internes
1786	Mélangeurs à mortier, argile, sable, etc.
1787:1-2	Machines n.d.a. à broyer ou concasser, telles que concasseurs à mâchoires, avec ou sans support broyeur à boulets ou à tambours, bocards et broyeurs à marteaux, détritroirs, meules et lamineurs pour les industries de la meunerie, du pétrole, de l'amidon, du cacao et similaires
1788-1789	Machines à refroidir et à réchauffer le lait; machines de pasteurisation; barattes; machines à mélanger les beurres; presses et moulins à fromage
1793	Machines centrifuges u.d.a.
1795	Appareils pour la fabrication des boissons gazeuses, machines pour remplir et boucher les bouteilles d'eau minérale, de bière, etc. avec ou sans pompes à jus; autres machines et appareils n.d.a. pour la fabrication de levure, eau de vie, bière et eau minérale
1796	Machines pour l'essai des matériaux
1797:1-2	Machines et outils pneumatiques
1798	Manchons d'accouplement pour essieux
1799	Machines à tamiser ou cribler; pousseurs de pâte; filtres-laveurs, cylindres cribreurs; cylindres de machines à tamiser; cribler ou trier, perforés, percés ou recouverts de toile
1800	Bulldozers et autres machines n.d.a. pour la construction des routes
1802	Machines n.d.a. pour l'industrie de la pierre, de la poterie, du ciment et du verre
1803	Machines n.d.a. pour l'industrie textile
1804:3	Machines n.d.a. de fonderie
1804:6	Machines d'excavation et de forage
1804:7	Machines de comptabilité et de statistiques
1805	Bois pour écrémeuses et butyromètres centrifuges: pièces finies pour ces bols
1806	Pièces détachées pour machines n.d.a. y compris les mécaniques pour métiers Jacquard
1807-1814	Joints et pièces de joints pour machines, appareils et conduites
1815:1-2	Moteurs et générateurs électriques d'un poids maximum de 10 kg.
1816:1-2	Moteurs et générateurs électriques d'un poids supérieur à 10 kg. et d'un poids maximum de 3 tonnes
1818, 1820, 1822	Générateurs et moteurs électriques d'un poids supérieur à 3 tonnes
1824	Transformateurs électriques, bobines de réaction et convertisseurs
1817, 1819, 1821, 1823, 1825	
1826	Ventilateurs électriques d'un poids unitaire maximum de 100 kg.
1828:1-1829	Machines électriques à mouler, polir et percer d'un poids unitaire maximum de 100 kg.; outils à main électriques courant H. F., d'un poids unitaire maximum de 25 kg.
1830:1	Pompes électriques d'un poids maximum de 100 kg.
1830:3	Transporteurs aériens électriques d'un poids maximum de 100 kg.
ex 1830:4	Moteurs électriques complets
1831-1836	Stators, rotors, collecteurs, électro-aimants, porte-balais induits et autres pièces n.d.a. de machines dénommées aux positions 1815:1—1830:4
1837:1-1840	Accumulateurs et élément d'accumulateurs
1841:1-2	Éléments galvaniques
1842-1844:1	Lampes à incandescence, lampes à mercure, au sodium et autres lampes à luminescence
1844:2	Lampes à arc et projecteurs; lampes de poche; phares pour automobiles et cycles, lampes baladeuses
1845	Filaments de carbone, même métallisés; filaments métalliques et culots de lampes à incandescence
1846:1-2	Carbones n.d.a. électro-techniques
1847-1850	Résistances de démarrages, résistances réglables, résistances, modératrices; contrôleurs; boîtes de démarrage et de distribution, tableaux de distribution
1851:1	
1852:2	Dispositifs de sécurité, dispositifs de protection contre le survolage, coupe-circuits, métaux fusibles pour coupe-circuits
1853-1854:1	Commutateurs et boutons-poussoirs
1855:1-6	Douilles de lampes
1855:7	Bornes; fiches et douilles de bornes
1856-1858	Isolateurs en bakélite
1859	Isolateurs; boîtes de couplages et d'intersection et autres dispositifs d'isolation et de couplage des fils électriques: en porcelaine et autres terres
1860-1861	Isolateurs en verre
1862	Articles à usage électrotechnique en porcelaine et autres terres
1864-1865	Articles électrotechniques n.d.a. en verre
1866	Articles électrotechniques n.d.a. en amiante et mica
1867-1868	Articles électroniques n.d.a. en caoutchouc
1869	Articles électroniques n.d.a. en bakélite, galalithe, ambroïne, éburine et autres substances analogues
1870	Tubes isolants (tubes Bergmann, et similaires); boîtes pour ces tubes
1871-1872	Fils isolés en métaux non précieux; câbles électriques, lignes et conducteurs
1873:1-1881	Matériel de téléphone et de télégraphie; centrales et commutateurs téléphoniques; pièces n.d.a.
1884	
1885:1	Tubes électroniques
1886:1-2	Appareils d'électricité médicale, de radiologie, ainsi que pièces détachées et accessoires n.d.a.
1887	Locomotives électriques
1888-1-2	Redresseurs à mercure, redresseurs à sac, pièces n.d.a.
1889:1	Fours électriques industriels n.d.a. et pièces détachées
1889:3	Relais, régulateurs automatiques et pièces n.d.a.
1889:4	Matériel à souder et découper et pièces n.d.a.
1889:6	Appareils acoustiques pour les sourds et pièces n.d.a.

XVII. Véhicules, etc.

1890-1893	Voitures de chemins de fer et tramways
1894	Freins pneumatiques, à vide ou à vapeur, pour voitures de chemins de fer ou tramways
1895	Selles d'assise, traverses, ne figurant pas à la position 725, éclisses, serre-rails, raccords, tronçons de voies portatives, contre-rails, aiguillages, croisements et rails d'aiguille
1896	Tirefonds
1897	Entretolles, leviers d'aiguillages, raccords, plaques de fixation, chaises, plaques tournantes même moulées et pièces détachées; autres éléments de voies ferrées n.d.a.
1898	Appareillage de block et pièces détachées
1899	Pièces et accessoires n.d.a. de signalisation, de verrouillage des aiguilles et de passage à niveau; boggies et châssis de voitures ferroviaires et de tramways, avec ou sans accessoires
1900-1904	Essieux simples, roues libres, bandages de roues et jeux de roues
1905	Ressorts, tampons et pièces détachées, accessoires de traction et d'accouplage
1906	Boulons d'éclisses et boulons de traverses pour rails de chemins de fer et tramways
1909, 1912	Roues et pièces détachées n.d.a. pour automobiles
1915:1-4	Véhicules n.d.a.
1916:5-6	Chambres à air d'automobiles pour montage
1917, 1919	Bicyclettes et pièces détachées n.d.a. pour bicyclettes
1920	Voitures d'enfants
1921	Roues de véhicule en bois et pièces détachées; essieux en bois
ex 1923:1	Pièces, accessoires et matériel destinés à la réparation et à l'équipement des aéroplanes classés à la position 1922:1 (c. à d. d'un poids maximum de 7500 kg.) des compagnies aériennes de ligne régulière agréées par le Gouvernement suédois; à condition toutefois que ces pièces, etc. soient mentionnées dans la présente liste de libération

N°s statistiques du tarif douanier suédois	Produits
	XVIII. Instruments, etc.
1945-1946	Baromètres et thermomètres
1947-1950	Compteurs à eau, manomètres et vacuomètres; compteurs à gaz d'un poids maximum de 100 kg.
1952	Lunettes et verres d'optique montés, n.d.a.
1953:1, ex 1953:2	Montures de lunettes
1957	Machines à écrire
1958	Machines à totaliser et à calculer
1959	Caisnes enregistreuses
1960:1-2	Compteurs électriques et pièces détachées
1961	Instruments de mesure électrique et pièces détachées
1962	Instruments chirurgicaux et médicaux; pièces détachées
ex 1963, 1964-1966:2	Instruments n.d.a. et pièces détachées à l'exclusion des appareils de projection complets ou en pièces détachées
1967-1970	Balances et bascules
1972-1976	Montres et pendules (à l'exclusion des montres à boîtier or ou platine)
1978-1981	Pièces n.d.a. de montres et pendules (à l'exclusion des montres à boîtier or ou platine)
1987	Mécanismes de pianos, tables de résonance, tamis d'harmonium; pièces détachées pour ces mécanismes et tables de résonance
1992	Disques de phonographe pour l'enseignement des langues
	XIX. Armes et munitions
2016	Plombs et balles de plomb
	XX. Produits non dénommés ailleurs
2034-2036	Articles en os, corne, écaille, nacre, coquilles de moules et de bigorneaux
2037:16-2040:16	Matières plastiques n.d.a. brutes, ou en plaques, feuilles, baguettes et tubes
ex 2040:19	Planches d'impression en matières plastiques
2041-2043	Brosses, plumeaux, houppettes à poudre
ex 2048	Boîtes sans garnitures, coffrets, étuis et gaines n.d.a. couverts par une position de la liste libre
2065-2073	Boutons et pièces détachées; visières de casquettes; semelles intérieures en matières autres que le liège
2074:1	Hameçons
2079-2080:5	Pipes; têtes et tuyaux de pipes; fume-cigarettes et fume-cigarettes
2084	Ustensiles de ménage et autres articles personnels, y compris les vêtements, autres qu'à l'état neuf
2085	Glace
2088:1	Creusets pour le moulage des métaux
2088:2	Charbon de bois activé

Notenaustausch

zwischen der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland und der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft betreffend die weitere Verlängerung des Zahlungsabkommens vom 12. März 1946

Der schweizerische Delegierte für Handelsverträge und der britische Geschäftsträger haben am 9. Juni 1951 Noten ausgetauscht über eine weitere Verlängerung des Zahlungsabkommens vom 12. März 1946 zwischen der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland und der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Der Wortlaut der schweizerischen Note, die inhaltlich mit der englischen übereinstimmt, hat folgenden Wortlaut:

Uebersetzung

Der Delegierte
für Handelsverträge

Bern, den 9. Juni 1951.

Herr Geschäftsträger!

Ich habe die Ehre, den Empfang Ihrer Note vom 9. Juni 1951 folgenden Inhalts zu bestätigen:

« Ich habe die Ehre, Ihnen auf Grund einer vom britischen Ausussenminister erhaltenen Weisung vorzuschlagen, dass das zwischen der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland und der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft am 12. März 1946 abgeschlossene und durch Notenaustausch zwischen den beiden Regierungen vom 25. Februar/3. März 1949, 4. März 1950, 10. November 1950 und 10. März 1951 verlängerte und abgeänderte Zahlungsabkommen für weitere vier Monate, vom 11. Juni 1951 an, verlängert werden soll.

Vorausgesetzt, dass die schweizerische Regierung diesem Vorschlag zustimmt, beehre ich mich, vorzuschlagen, dass die vorliegende Note und Ihre entsprechende Antwort als eine Vereinbarung zwischen den beiden Regierungen gelten soll. »

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass meine Regierung diesem Vorschlag zustimmt und damit einverstanden ist, dass Ihre Note und meine Antwort als eine Vereinbarung zwischen den beiden Regierungen gelten sollen.

Ich benütze diese Gelegenheit, Ihnen, Herr Geschäftsträger, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

(gez.) Schaffner.

Herrn Brian Charles MacDermot,
Geschäftsträger a. i.
der Gesandtschaft Seiner Britischen Majestät,
Bern

149. 29. 6. 51.

Échange de notes

entre le Gouvernement suisse et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la nouvelle prorogation de l'accord monétaire du 12 mars 1946

En date du 9 juin 1951, le délégué de la Suisse pour les accords commerciaux et le chargé d'affaires britannique ont procédé à un échange de notes concernant la nouvelle prorogation de l'accord monétaire du 12 mars 1946 entre le Gouvernement suisse et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. La note suisse, dont le contenu est identique à celui de la note britannique à la teneur suivante:

Le délégué
aux accords commerciaux

Traduction

Berne, le 9 juin 1951.

Monsieur le Chargé d'affaires,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 9 juin, libellée ainsi qu'il suit:

« Conformément aux instructions reçues du Ministre britannique des affaires étrangères, j'ai l'honneur de proposer que l'accord monétaire, conclu le 12 mars 1946, entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et le Gouvernement suisse, et qui a été prorogé et modifié conformément aux échanges de notes entre les deux gouvernements du 25 février et 3 mars 1949, 4 mars 1950, 10 novembre 1950 et 10 mars 1951 soit prorogé de quatre mois à partir du 11 juin 1951.

Dans le cas où le Gouvernement suisse accepterait cette proposition, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse y relative soient considérées comme constituant une convention entre les deux gouvernements. »

J'ai l'honneur de vous faire connaître que mon gouvernement accepte cette proposition et est d'accord que votre note et ma réponse soient considérées comme constituant une convention entre les deux gouvernements.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Chargé d'affaires, l'assurance de ma haute considération.

(signé) Schaffner.

Monsieur Brian Charles MacDermot,
Chargé d'affaires a. i.

de la légation de Sa Majesté britannique,
Berne

149. 29. 6. 51.

Postcheckverkehr, Beiritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hanny Jörg, Dr., Staatsschreiber-Stellvertreter, VI 9328. — Kutter H., Vertriebsbureau, VI 9721. — Nussbaum & Eimer, Spezialwerkzeuge, VI 9735. Adelsboden: Hager Arthur, mechanische Schreinerei, III 17809. Affoltern am Albis: Keller Kurt, Kaufmann, VIII 43647. Allschwil: «Agnos», A. Schweighauser, V 7397. — Schweighauser Rudolf, Buchhalter, V 8327. Andelfingen: Baunerunternehmung G. F. Siedlung Dachsen, Pfister & Räss, VIIIb 4964. Appenzell: Ebnetter-Looser Fr., Blumenrain, IX 13721. Auvornier: Association des maîtres plâtriers et peintres, section du district de Boudry, IV 5236. Avenches: Association des anciens élèves du collège d'Avenches, II 3279. Baar: Merz Johann, Schreinerei, VII 3245. Baden: Blaser Karl Fritz, Feinmechaniker, VI 8468. — Schneider Franz, Dr. med. dent., Zahnarzt, VI 9716. — Schweizerische Sammlung für den Wiederaufbau des Stefansdorns in Wien, VI 9730. — Wäldli Ed., chemisch-technische Produkte, VI 8978. Balgach: Muggli Ernst, IX 13715. Balsthal: Kantonalverband Solothurner Kaufmännischer Vereine, Vb 3317. Basel: Altpfadfinderverband Johanniter, V 23628. — Berger-Schafroth Roger, V 17888. — Dahn Hans, Dr., Privatdozent, V 23634. — Frei Hans, Bau- und Möbelschreinerei, V 15495. — Geissberger-Gessler B., Frau, V 23635. — Giavarini-Asmus G., Frau, V 23631. — Hersche L., Fr., Serviertochter, V 18238. — Imobersteg Werner, Bankangestellter, V 22806. — Kirchengemeindekassette St. Leonhard, V 16530. — Kolb Max, Kaufmann, V 11089. — Leiser Peter, Dr., Chemiker, V 14956. — Löw Anne-Marie, Fr., V 16079. — Pensionskasse für Angestellte der Nahrungs- und Genussmittelindustrie und ihr nahestehender Unternehmen, PAN, V 14601. — Ramisberger Franz, Dr. med., V 23627. — Sauder-Christmann Theo, V 22924. — Schwer-Spälti Willy, V 17645. — Sprich Rosa, Frau, Näherin, V 16652. — Uhrenbacher Mathilde, Fr., Couture, V 22827. — Varin Albert, alt Direktor, V 23629. — Belp: Gerber Hans, Autofahrerlehrer, III 15639. Bern: Bieri & Moser, Storen und Rolladenbau, III 13572. — Brevitor GmbH, Genf, pharmazeutische Produkte, Max Schaeffli, Generalvertreter für die deutsche Schweiz, III 21523. Heynau Otto E., III 15382. — Jucker Clärlly, Frau, technische Artikel, III 14341. — Legermann F., RIC-Verpackungsartikel en gros, Bümpliz, III 7871. — Möbel Neeser, III 21763. — Poncini V., III 10654. — Société Suisse-Egypte, III 18197. — Sommergastspiel Bürgerhaus, Heinz Wehmann, III 14999. — Spröhl & Co., Franz, Wohnkultur, III 14487. — Zschaler Hans, stud. phil. nat., III 16731. Biberstein: Kürsteiner Otto, VI 9433. Biel: Bienne Basket-Club, Bieler Basketball-Klub, IVa 2337. Birsfelden: Schulklasse Jahrgang 12, V 10096. Breganzona: Schunke von Mannstätt, Xla 5686. Cavignago: Società di tiro Pizzo Erra, XI 5152. Cham: Ruhstaller M., Tapezierergeschäft, VII 9398. Chiasso: Ferrario & Co., Alessandro, S. a. g. l., Xla 5546. — Natural AG., Xla 5492. Collonge-Bellerive: Paroisse catholique, I 10521. Cossonay-gare: Wagner Charles, constructions métalliques, II 2533. Davos-Platz: Tour de Suisse 1951, Etappe Davos, X 3911. — Wohnbaugenossenschaft Bundespersonal Davos, X 244. Dietikon: Langenauer Werner, chemisch-technische Erzeugnisse, VII 36517. Dottikon: Fischers Söhne, Ernest H., Aktien-gesellschaft, VI 3377. Dübendorf: Arbeiterbildungsverband mittleres Glattal, VIII 7921. Duggingen: Zeugin Richard, Katasterführer, V 23013. Dürnten: Hauptpflege für die Gemeinde Dürnten, VIII 6394. Effretikon: Armbrustschützenverein Tagels-wangen, Standeinweihungsschiessen, VIII 41014. Einsiedeln: Eberle Gebrüder, Josef und Karl, Verlag die Neue Werkgemeinschaft, VIII 6368. — 18. Zentral-schweizerisches Jodlerfest 1951 in Einsiedeln, VIII 35030. Embrach: Gruppe Embrach von Jehovas Zeugen, VIIIb 4967. Escholzmatz: Schweizerischer Schuh-machereimeister-Verband, Sektion Amt Entlebuch, VII 11483. Genève: Association des Intérêts de Genève, «Compte Cygnes», I 6201. — Berthoud J.-P., I 12003. — Chanal George, Dr., I 6453. — Comité d'aide aux enfants, I 1158. — Fattorini Aurelio, Dr., «Mediatrice», I 11899. — Liengme Andrée, Mme, I 9639. — Logabax Corporation S. A., I 2378. — Maison de la Jeunesse chrétienne, I 2241. — Société des Amis des Beaux-Arts, I 6765. — Wales George-A., automobiles, I 6414. Giu-

biasco: Quadroni Walter, isolazioni, XI 4407. Goldau: Ziltener Karl jun., Verwal-tungsbureau, VII 11531. Le Grand-Lancy: Pharmacie du Grand-Lancy, Mme Louise Floquet, pharm., I 4595. Grenchen: Hissarian-Lagoutte P., Mme, Va 3761. Her-giswil bei Willisau: Kleinkaliberschützen, VII 11037. Herrliberg: Engelhard-Kratt Luise, VIII 36153. Hinwil: Müggler Josef, Generalagentur der Eidgenössischen Versicherungs-AG. Zürich, VIII 18060. Illnau: Freisinnige Partei Illnau, VIIIb 4969. Interlaken: Militärschützen, III 17349. Kirchleerau-Moosleerau: Humm-Baumberger Fritz, Einziger, VI 6122. Kollbrunn: Kundert Fritz, textiltechnische Produkte, VIII 4965. Kriens: Hausverwaltung Alpenstrasse 16 und 18, N. und P. Amstutz-Disler, VII 14170. Lachen (Schwyz): König Jakob, Kaufmann, VIII 36749. Langen-dorf: Römisch-katholische Kirchgemeinde Oberdorf, Steuerbezüger der Gemeinde Langendorf, Va 2801. Langnau am Albis: Gartendörflerkommission Gontenbach, VIII 37998. Lausanne: Amis-Gymnastes Jeunes-Vieux, II 8192. — Association des sections vaudoises de la Société suisse de secours mutuels «Helvétia», II 4629. — Chorale des Sapeurs-Pompiers, II 12869. — COREGSA, Commerce représentation générale S. A., II 11708. — Darbre Yvonne, Mme, II 12957. — Giroud Charley, décorateur, II 9773. — Groupement amical et professionnel des voyageurs Nestlé, II 11554. — Gubran-Delacrétaz Edmée, Mme, II 7085. — Muller André, Dr. méd., II 13652. — Perrenoud Jean-Pierre, représentant Inerit S. A., Wetzikon (Zürich), II 7019. — Rütli Theodor, représentation nouveautés techniques, II 13714. — Suter-Olgiate Jean, II 10313. Leysin: Ruckstuhl Hubert, aumônier, II 6079. Liestal: Lüthi-Haegler H. U., V 17064. Lostorf: Gubler Gebrüder, Vb 3315. Lugano: Cat-taneo Natale, cicli, riparazioni, Xla 3072. — Cavadini-Riva Elvezio Ada, Xla 5682. Classe 1917, Xla 5685. — Kaufmann Edoardo, Xla 3013. — Maccioni Italo, avvocato, Xla 5080. — Società STAG, creazioni reclamistiche, Xla 4640. — Vismara-Tomio Virginia, Xla 4999. Luzern: Reggiani-Piazza Martin, VII 8893. — Schmid Werner, diplomierter Grafiker, VII 13166. — Waser Arthur, Kaufmann, VII 12754. Maga-dino: Consorzio raggruppamento terreni nei comuni di Magadino e parte di Vira Gamarogno, XI 4586. Meggen: Schärer Hans, VII 13350. Mendrisio: Congresso eucaristico diocesano, Xla 4873. Messen: Polypharm GmbH, II 2409. Morges: Junod Jean-Pierre, représentant, II 11243. Muri bei Bern: Jester André, General-agent, III 4954. Nenzlingen: Dreschgenossenschaft, V 11643. Neuchâtel: Local Immeuble Rue Serre 9 S. A., IV 5229. — Monnier E., IV 5242. Neuwelt: Cordazzo Mario, Baugeschäft, V 11387. Niedergösgen: Spenglermeister- und Installateu-Verband, Sektion Niederamt, VI 3306. Oberentfelden: IX. Kantonal-Aargauisches Satus-Turnfest 1951, VI 5590. Oberwangen bei Bern: Hofer H., Dr., Handelsagen-tur, III 21511. Olten: Eichenberger Eugen, Lebensmittel und Delikatessen, Vb 2136. Payerne: Mignot-Giron Albert, surveillant C. F. P., II 4076. Perly: Morel Ray-mond, I 11758. Ponte Cremenaga: Ballinari Livio, mobili serramenti, Xla 5677. Porza: Durmond S. A., Xla 3190. Pratteln: Peyer Elisabeth, Fr., Reallehrerin, V 13319. Prilly: Colomb Henri, Charles Delétraz et Hélène Delétraz, II 15878. — Lüdi Jean, commerçant, II 10301. Quarten: Landwirtschaftlicher Verein Quarten, Konto Mosterei Murg, X 3669. Reinach (Basel-Land): Thommen Walter, Vapo-versand, V 12730. Rheinfelden: Neidhart W., Konfiserie und Tea-Room, V 23125. Richterswil: Litscher Hans, Textilhaus, VIII 38176. Rickenbach (Solothurn): Meier Eugen, Obstweindespot, Vb 3316. Rickenbach bei Schwyz: Tschümperlin Alois, Syti, VII 14136. Riva S. Vitale: Pro opere parrocchiali, Xla 3667. Rivera: Leoni Renato, mobili serramenti, Xla 3316. Rütli (Zürich): Keller Hans, Lehrer, VIII 38412. Rüttenen: Lehrerverein Lebern, Va 2576. St. Gallen: Fässler Johann, Herren- und Damen-Massgeschäft, IX 13720. — Fischer Martha, Wäsche en gros, IX 13717. — Probst Josef, Bau- und Möbelschreinerei, IX 13716. — Renner & Co., G., «Lemaco», Maschinenkonstruktionen, IX 10060. — Schweizerische Benzinunion, Lokalkonferenz, IX 13711. — Wasch-Express AG., Blumenbergplatz, IX 13713. St-Prex: Commune de St-Prex, commission d'assistance, II 4035. Saanen: Hirsch W., Pfarrer, III 20991. Schattdorf: Stampfli Adolf, Metzgerei und Wursterei, VII 13476. Sissach: Martella Léon, Spenglerei und Installationen, V 17326. Sis-seln: Aero-Club der Schweiz, Sektion Fricktal, Flugtag Sisseln 1951, V 8015. Solothurn: Arbeiterschützen Zuchwil, Va 3873. — Jagdschützengesellschaft Solo-thurn, «Neue Schiessanlage», Va 3877. Spiez: Inderbitzin Leopold, Metzgerei, III 18585. Taverne: Conti Italo, Dr., Xla 1685. Tenniken: Verein der «Eifer-guiden», V 17801. Thun: Grütschützengesellschaft, Jubiläumsschiessen 1951, III 1119. Tramelan: XVe fête jurassienne d'athlétisme, IVa 5542. Triengen: Willi-nanns Erben, J., Baugeschäft, VII 10612. Trogen: Bänziger Ernst, technische Spezialartikel, IX 7437. — Ostschweizerische Krankenkasse, Sektion, IX 13719. Unterägeri: Hürlimann-Rothenthal Hs., Kaufmann, VII 7499. Vevey: S. I. du Courrier de Vevey S. A., II 2767. Viganella: Fasoletti Gino, Xla 5687. Wädenswil: Gruppe Wädenswil von Jehovas Zeugen, VIII 37624. Walperswil: Thomi & Sohn, Fr., mechanische Zimmerei und Sägerei, IVa 6705. Weggis: Christliche Soziale Par-tei, VII 10812. Wettingen: Rickenbach Jak., Elektro-Kleinmotorenbau, V 1757. Wichtach: Mäder W., Transporte, III 15044. Wiesendangen: Balestra S., Bau-unternehmung, VIIIb 4971. Wil (St. Gallen): Spenger & Co., Karl, elektrische Anlagen, Abteilung Installationen, IX 13722. Winterthur: Bildplastische Aktiengesell-schaft, VIIIb 4944. — Eigenmann & Co., Vertretung von automatischen Waagen und Küchenmaschinen, VIIIb 4973. — Ender F., VIIIb 4970. — Füglistaler Fritz, mechanische Schreinerei, VIIIb 4976. — Vetterli Robert, Schmiede und Schlosserei, VIIIb 4972. Wohlen (Aargau): Strebel Max, Vertreter, VI 7430. Yverdon: S. I. Le Curti A. S. A., II 9598. Zollikofen: Reisekasse der ehemaligen Rüttschüler, III 22161. Zug: Weiss-Altenburger Joh., VII 1502. Zürich: Artemis Verlags-AG., Konto Erinnerungsbuch, VIII 37540. — Baltensperger Judith, Reklamezeichnungen, VIII 30763. — Binder Robert, Subdirektor, VIII 3026. — Carpentier-Gugolz Luise, VIII 35577. — Ermetag Erz- und Metallhandels-AG., VIII 24586. — Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland, Paßstelle, VIII 4420. — Gysin Walter, diplomierter Maschinentechniker, VIII 36880. — Herbit AG., VIII 17883. — Katholischer Turn-verein Wiedikon, 23. Schweizerische Stafetten- und Einzelmeisterschaften, VIII 34823. — Laboratorium Dr. Carl A. Agthe, VIII 30843. — Maico-Service Steiner & Co., Vertrieb und Reparatur von Maico-Schwerhörigen-Apparaten, VIII 34876. — Maute-Schmid Gertrud, VIII 37217. — Meier Werner, Hafner- und Dachdecker-geschäft, VIII 41545. — Messer William F., Ingenieur, VII 36567. — Noordtzi André, Jurist, VII 30856. — Pfadfinderabteilung Glockenhof Zug, KIM, VIII 14652. Postamt Zürich 47 Albisrieden, VIII 13547. — Reichstetter-Wohlmann Ruth, VIII 39124. — Riess Alfred, Salon de coiffure, VIII 31188. — Sandhofer-Galli Hans, Biskuits und Waffeln, VIII 31504. — Schüle Thea, Frau, VIII 27653. — Schüle Wil-helm, Agentur, VIII 26998. — Schweizerische Jugendgemeinde für Musik, Sektion Zürich, VIII 24001. — Turn- und Sportverein des christlichen Verkehrspersonals Zürich, VIII 36570. — Turnverein «Konkordia» Zürich-Oerlikon, VIII 40757. — Ultrakust GmbH, VIII 14870. — Waltisbühl Erica, Frau, VIII 37929. — Zünd Alex, Textilwaren, VIII 35353. Loochristi-lez-Gand (Belgique): Van den Abele Robert, horticulteur, III 19508.

Surveillance des exportations

Les textes publiés dans le N° 142 de la Feuille officielle suisse du commerce du 21 juin 1951 (communiqué, ACF) concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables, tarif des taxes pour la délivrance des permis d'exportation, ordonnance du DEP concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements et ordonnance N° 1 du DEP concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables avec annexe) ont été réunis en un tirage à part de 24 pages (format A 5).

Prix: 75 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III/520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Funktionelle Karteien

Aus der gründlichen Analyse mannigfaltiger Kartei-Operationen sind nach den Bedingungen der Praxis die «funktionellen» Karteien hervorgegangen — die ROLLINDEX-Radkarteien. Konzentriertes Fassungsvermögen und bequemes Manipulieren der in Rad freistehenden Karten beschleunigen die Arbeit an der ROLLINDEX-Kartei. Kein Lochen, kein Ein- und Aushängen! Die gewünschte Karte ist immer zuvorderst — in bester Arbeitsstellung. Zweckmässige Vordrucke erhöhen Uebersicht und Sicherheit. Vorhandene Karteikarten können unverändert im ROLLINDEX verwendet werden!

Daneben empfehlen wir — je nach Zweck — weitere erprobte Systeme: STANDARD-Sichtkartei, SIGNALIS-Terminorganisation, DEFINITIV-Karteien, PLANNING. Verlangen Sie Muster aus Ihrer Branche durch Telefon (051) 27 15 55

büroTuner
ZÜRICH MÜNSTERHOF
Genève, 83, rue Liolard, tél. (022) 3 28 24

Aare-Tessin

**Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel)
Olten**

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Dividende pro 1950/51 für die Aktien Nrn. 1–140 000, nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer, auf netto

Fr. 24.50 pro Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt ab 29. Juni 1951 bei den üblichen Zahlstellen gegen Abgabe des Coupons Nr. 16.

Olten, den 28. Juni 1951.

PFANDBRIEFBANK SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE ZÜRICH

Anleienskündigung

Wir kündigen hiermit unsere 3% - Pfandbrief - Anleihe Serie 27 von 1941 von nom. Fr. 11 Millionen in Uebereinstimmung mit den Anleihsbedingungen zur

Rückzahlung auf den 30. September 1951.

Mit dem 30. September 1951 hört die Verzinsung der Pfandbriefe Serie 27 auf.

Zürich, den 28. Juni 1951.

Pfandbriefbank
Schweizerischer Hypothekar Institute.

Société des fabriques de spiraux réunies

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 11 juillet 1951, à 11 heures, à l'Hôtel de la Vue des Alpes, Vue des Alpes (canton de Neuchâtel).

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée du 26 mai 1950.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Votation sur l'approbation des comptes et du rapport de gestion. Décharge au conseil d'administration et au contrôleur des comptes.
- 5° Décision sur l'emploi du bénéfice net 1950.
- 6° Nominations statutaires.

X 27

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont déposés au siège social à Genève, rue de Saint-Jean 19, au siège commercial, rue de la Serre 15, à La Chaux-de-Fonds et à la succursale de Bienne, rue du Chantier 9, où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Le conseil d'administration.

Société genevoise de l'Epargne immobilière

Messieurs les actionnaires sont informés que le coupon N° 54, est payable dès le 27 juin 1951, en 27 fr. 50 (sous déduction de 30% d'impôts) à la caisse de Messieurs Pictet & Cie, rue Diday 6, à Genève.

Société des tramways lausannois

Dividende

Conformément à la décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires T.L., du 26 juin 1951, le coupon indiqué ci-après est payable aux guichets de la Banque cantonale vaudoise: Actions privilégiées, coupon N° 51, par fr. 10.—, brut, sous déduction des impôts fédéraux (30%), dès le 30 juin 1951.

Le conseil d'administration.

Gewerbekasse Baden

Aktienkapital Fr. 4 000 000 — Reserven Fr. 2 550 000

Kündigung von Obligationen

Wir kündigen hierdurch auf den nächsten zulässigen Termin unsere sämtlichen bis 30. September 1951 kündbar werdenden Obligationen.

Auf umgehende Zusage offerieren wir die Konversion der gekündeten Titel zu 3% auf 5 Jahre fest.

Solange Bedarf sind wir gegen bar ebenfalls Abgeber von 3%-Obligationen auf 5 Jahre fest.

Baden, 25. Juni 1951.

Nidwaldner Kantonalbank

Obligationenkündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1951 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den nächst zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen Wiederanstellung gekündigter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Stans, den 27. Juni 1951.

Die Direktion.

VEREIN STUDENTENHEIM AN DER E.T.H.

Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung auf Dienstag, den 17. Juli 1951, um 17 Uhr, in das Studentenheim an der ETH, Zürich 6, Clausiusstrasse 21

Traktanden:

1. Protokoll der 9. ordentlichen Generalversammlung vom 14. Juli 1950.
 2. Jahresbericht 1950/51.
 3. Jahresrechnung 1950/51. Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über die Verzinsung der Anteilscheine.
 4. Decharge-Erteilung an den Vorstand und die Kontrollstelle.
 5. Festsetzung der an den Vorstand und die Kontrollstelle auszurichtenden Entschädigungen.
 6. Festsetzung der Mitgliederzahl des Vorstandes und Wahl des Vorstandes sowie des Präsidenten.
 7. Wahl der Kontrollstelle.
 8. Verlängerung des Mietvertrages mit der Schweiz. Eidgenossenschaft.
 9. Eventuell Umbau des zweiten Stockes der Liegenschaft Clausiusstrasse 21. Z 436
- Zürich 6, den 27. Juni 1951. Der Präsident des Vereins: sig. Rohn.

Aarau — Schöftland-Bahn

Einladung zur ordentlichen

Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 12. Juli 1951, 16.15 Uhr, im Restaurant «Ochsen» in Schöftland

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juni 1950.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnungen für das Jahr 1950.
3. Statutarische Wahl der Rechnungsrevisoren und Stellvertreter.
4. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1950 kann vom 6. Juli 1951 an auf den Stationen Aarau-Rathausplatz und Schöftland bezogen werden. Zum Besuche der Generalversammlung berechtigt der Aktienausweis zur freien Fahrt auf der Aarau—Schöftland-Bahn.

Aarau, den 20. Juni 1951.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. F. Hagenbuch.

LICHTPAUS- u. Photokopier-Apparat **RAPID 333**

liefert in
1 bis 2 Minuten
billige
tadellose
Lichtpausen

Der **RAPID** ist ein vielseitiges Kopiergerät für sämtliche ein- und beidseitig benutzten Vorlagen. Eignet sich auch zum Kopieren aus Büchern. Belichtungsfläche 33 x 46 cm. Kontrollvorrichtung für Belichtungs-dauer der Lichtpausen. Einfacher, störungsreier Betrieb. Verlangen Sie unsern Prospekt. Tel. (031) 50473



ERNST KOHLER AG.
FABRIK FÜR MODERNE REPRODUKTIONS-GERÄTE
Liebefeld-Bern

Billige Notizblocks

«Standard», mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier, tintenfest	10 St.	100 St.
Nr. 912 9 x 12 cm	Fr. 3.60	30.—
Nr. 1014 10 x 14 cm, A 6	Fr. 4.80	43.70
Nr. 1421 14 x 21 cm, A 5	Fr. 7.30	69.—

Sudelblocks

zu 100 Bl. weisses Papier, tintenfest	10 St.	100 St.
A 4, 210 x 297 mm	Fr. 9.—	80.—
A 5, 148 x 210 mm	Fr. 5.—	45.50
A 6, 105 x 148 mm	Fr. 3.—	25.—

Vorteilhafte Preise

Wust inbegriffen

Muster zu Diensten



Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des am 5. Mai 1951 verstorbenen

Emil Meier

geb. 1900, von Bülach, Baumeister, wohnhaft gewesen in Langnau a. A., ist vom Einzelrichter des Bezirksgerichtes Horgen im Verfahren für nichtstreitige Rechtssachen, datiert den 4. Juni 1951, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 9. Juli 1951 beim Notariat Thalwil anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB). Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Thalwil, den 6. Juni 1951.

Notariat Thalwil: Bopp, Substitut.

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Art. 582 ZGB

Erblasser: ANNAHEIM AUGUST, Johanns sel., mechanische Schreiner und Zimmerer, von und in Lortorf (Solothurn).

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 30. Juli 1951 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 9. Juni 1951 zu berechnen und an die Amtschreiberei Olten-Gösgen, in Olten, einzureichen.

Olten, den 26. Juni 1951.

Der Amtschreiber von Olten-Gösgen:
F. Peyer, Notar.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungstatthalters II von Bern wurde auf Verlangen der Erben über den Nachlass des am 31. Mai 1951 verstorbenen Herrn

Friedrich August Wattetet

geboren 1873, von Murten (Freiburg), pensionierter Betriebsassistent der SVB, wohnhaft gewesen Hopfenweg 11 in Bern, ein öffentliches Inventar bewilligt.

Eingabefrist bis und mit 31. Juli 1951:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an den Erblasser beim Regierungstatthalteramt II in Bern;
- für Guthaben des Erblässers beim unterzeichneten Notar, Neugasse 41 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Fürsprecher Peter Müller, städtischer Wertschriftenverwalter, Bern.

Bern, den 26. Juni 1951.

Der Beauftragte:
Kurt Maybach, Fürsprecher und Notar.

Eine Ferien-Kur in Sennrütli

regeneriert Ihren Organismus, wodurch Sie Ihre frühere Leistungsfähigkeit zurück-erhalten.

Verlangen Sie Prospekt Nr. AL/22.
Kurhaus Sennrütli, Degerheim
Telephon (071) 5 41 41

Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, gouteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 3 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Étoile S. A., angle rue Nerve 1 - rue Chaucrau, Lansanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

Prelserviert zu verkaufen

Kassenschrank

neuwertig, garantiert feuerfest und diebstahlsicher. — Offerten erbeten an Postfach Transit 469, Bern.

Wir kaufen laufend jedes Quantum

havarierten Kristallzucker und havarierte Feigen

Offerten unter Chiffre E 12658 Z an Publicitas Zürich 1.

Papier und Leinwand

jeder Art gummiieren, schneiden, ausrüsten, prägen und stanzen zu günstigen Konditionen im Lohn.

SILTA WERKE AG., Adliswil/Zch.
Papierwarenfabrik u. Gummieranstalt
gegr. 1930 Tel. (051) 91 62 02

Polierstahlkugeln IA

3 mm und 6 mm, völlig rund. Preise günstigst unter Chiffre P 3743 W durch Publicitas Winterthur.

Zu verkaufen

Baumwoll- und Zellwollsäcke à 5 kg

ca. 6000 St. Baumwolle, 27 x 49 cm
ca. 1200 St. Zellwolle, weiss, 28 x 47 cm
ca. 2000 St. Zellwolle, gelb, 28 x 46 cm
zum Durchschnittspreis von Fr. -60 p. St.
Muster werden auf Wunsch zur Verfügung gestellt. — Offerten unter Chiffre 5512 an Mosse-Annoncen, Basel 1.

LATEX

60%, Is zentrifugiert, prompt ab Lager Basel, Kontinentalhafen oder auf Verschiffung.

Max Meyer-Gasser AG., Basel 12
Telephon (061) 4 73 15

Bündner Privatbank, Chur

Obligationen-Kündigung

Hiermit kündigen wir sämtliche bis zum 30. September 1951 kündbar werdenden Kassa-Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf 6 Monate vom Eintritt der Kündigung an gerechnet. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Gleichzeitig offerieren wir zur Konversion dieser Titel wie auch als Neuanlage bis auf weiteres

Kassa-Obligationen unserer Bank

in runden 500er-Beträgen

zu 3% verzinslich auf 2½ Jahre fest,
zu 3¼% verzinslich auf 4½ Jahre fest,

mit nachheriger gegenseitiger Kündigung auf 6 Monate.

Chur, den 29. Juni 1951.

Die Direktion.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie!

Hamann Automat "T"

elektrische, vollautomatische Rechenmaschine mit selbsttätig verkürzter Multiplikation, vollautomatische Division, Addition und Subtraktion

grosse Kapazität, 8 x 9 x 16stellig, geringes Gewicht und handliches Format

jetzt zu Fr. 2175.—

Prospekt S oder unverbindliche Vorführung durch die Generalvertretung:

Theo Muggli

Aktiengesellschaft
Zürich, Gessnerallee 50, Tel. (051) 236756

Äussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern von Obligationen der

6%-Anleihe Republik Chile von 1929

6%-Anleihe Republik Chile von 1930

schweizerisch-holländische Tranche

französische Tranche

6%-Anleihe der Stadt Santiago de Chile von 1929

5%-Anleihe Caja de Crédito Hipotecario von 1912

die der Neuregelung gemäss Gesetz No 8962 vom 20. Juli 1948 noch nicht zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die ursprünglich auf den 30. Juni 1951 festgesetzte Frist für die Annahme des Angebotes der Republik Chile vom 22. Juli 1949 um ein Jahr, d. h. bis zum 30. Juni 1952 verlängert worden ist.

Santiago de Chile, den 12. Juni 1951.

CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION
DE LA DEUDA PUBLICA

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

DET NORSKE ZINKKOMPANI

Liste numérique des 1486 obligations 5% 1937/57 de l'amortissement contractuel au 1^{er} juillet 1951, sorties au tirage du 21 juin 1951.

Ces obligations seront payables au pair, coupon au 2 janvier 1952 attaché, plus tous coupons arriérés du 2 janvier 1945 au 2 janvier 1947, soit au total: 562 fr. 50 par obligation, de 500 fr. au guichet de MM. Pictet & Cie, 6, rue Diday, Genève, dès le 2 juillet 1951.

Les obligations devront être accompagnées d'un affidavit A/XVIII avec indication de résidence suisse ou étrangère des propriétaires actuels.

5	901	1869	3022	3615	4662	5701	6661	7862	9050	10024	11224	12046	13298	14247	15615	16567	17668	19097	20090	21468	22447	23554	24766
21	902	1874	3036	3628	4669	5722	6670	7976	9067	10026	11225	12047	13480	14322	15676	16579	17681	19127	20098	21470	22448	23603	24772
43	907	1979	3044	3636	4693	5724	6672	7978	9068	10038	11231	12071	13483	14387	15680	16603	17693	19140	20176	21477	22471	23610	24777
60	930	2001	3080	3638	4706	5801	6678	7979	9071	10043	11232	12091	13503	14400	15690	16610	17713	19175	20194	21481	22473	23611	24790
63	971	2011	3103	3649	4721	5834	6679	8038	9078	10064	11239	12100	13509	14401	15700	16624	17727	19192	20208	21490	22479	23613	24804
114	978	2012	3122	3652	4807	5849	6681	8059	9085	10092	11242	12119	13511	14411	15702	16627	17738	19219	20210	21517	22487	23664	24885
173	1008	2136	3126	3660	4820	5884	6694	8067	9120	10133	11245	12122	13512	14420	15706	16661	17748	19220	20219	21519	22501	23670	24973
174	1009	2157	3128	3670	4829	5886	6697	8115	9127	10203	11265	12140	13517	14477	15707	16667	17749	19227	20227	21524	22505	23685	24975
177	1018	2162	3132	3715	4843	5888	6703	8134	9128	10233	11269	12150	13524	14499	15725	16670	17750	19229	20297	21528	22514	23703	25025
212	1028	2172	3142	3728	4852	5890	6740	8140	9134	10307	11301	12174	13545	14537	15728	16684	17772	19290	20298	21573	22516	23715	25032
215	1029	2225	3145	3748	4855	5901	6816	8141	9135	10319	11313	12180	13570	14548	15729	16685	17773	19321	20315	21588	22520	23739	25034
217	1034	2231	3152	3758	4896	5921	6818	8176	9142	10338	11314	12182	13573	14562	15839	16690	17829	19327	20319	21597	22551	23750	25061
242	1038	2237	3170	3773	4920	5924	6820	8183	9167	10356	11315	12225	13576	14596	15847	16710	17847	19371	20334	21620	22572	23754	25068
245	1085	2246	3174	3778	4925	5943	6829	8198	9168	10490	11330	12240	13591	14611	15853	16712	17856	19384	20338	21632	22576	23781	25081
283	1086	2248	3175	3786	4945	5951	6842	8199	9171	10491	11345	12273	13616	14655	15859	16714	17941	19424	20366	21641	22618	23821	25118
286	1089	2264	3179	3804	4960	5978	6848	8205	9176	10499	11398	12292	13618	14667	15865	16733	17943	19433	20378	21642	22673	23864	25124
311	1111	2309	3185	3819	4961	5998	6850	8207	9182	10505	11410	12296	13626	14729	15882	16740	17946	19434	20424	21655	22703	23879	25196
315	1114	2310	3202	3820	5012	6017	6866	8218	9197	10506	11419	12507	13638	14741	15886	16757	17966	19440	20428	21654	22704	23886	25213
331	1142	2325	3217	3849	5020	6025	6888	8266	9198	10513	11426	12584	13655	14751	15898	16763	17968	19460	20437	21691	22708	23976	25227
362	1174	2373	3220	3858	5040	6077	6889	8271	9205	10528	11427	12586	13673	14757	15901	16765	18046	19482	20443	21698	22714	23981	25230
369	1177	2374	3223	3860	5041	6083	6901	8300	9210	10546	11438	12611	13690	14861	15918	16794	18049	19483	20448	21797	22716	23996	25232
377	1198	2376	3224	3876	5050	6085	6931	8306	9248	10548	11441	12621	13694	14897	15919	16799	18064	19495	20459	21838	22721	24010	25237
396	1229	2378	3227	3880	5054	6087	6933	8325	9300	10611	11444	12626	13700	14915	15930	16847	18122	19519	20462	21862	22780	24041	25240
427	1235	2390	3232	3907	5086	6119	6938	8326	9311	10620	11453	12633	13709	14916	15932	16849	18139	19520	20469	21864	22847	24050	25253
430	1240	2409	3240	3941	5124	6121	6977	8337	9317	10646	11456	12635	13714	14943	15948	16861	18140	19524	20522	21870	22857	24057	25260
434	1241	2417	3243	3959	5139	6124	6978	8352	9319	10651	11467	12636	13757	14957	15969	16873	18159	19527	20571	21872	22859	24066	25267
443	1246	2425	3246	3986	5144	6127	6989	8363	9325	10659	11469	12640	13767	14964	15991	16946	18164	19533	20597	21891	22863	24103	25362
458	1253	2457	3263	3990	5147	6133	7139	8370	9349	10661	11479	12683	13768	14965	16003	16954	18182	19561	20601	21894	22873	24129	25363
459	1261	2465	3287	4001	5149	6139	7144	8373	9400	10672	11481	12701	13783	14997	16016	17027	18238	19566	20613	21898	22907	24140	25411
463	1265	2488	3323	4014	5157	6159	7157	8374	9417	10674	11486	12718	13802	15006	16052	17039	18247	19569	20626	21932	22908	24142	25443
483	1282	2500	3335	4029	5158	6173	7169	8382	9427	10696	11494	12725	13816	15056	16057	17110	18260	19572	20639	21947	22928	24169	25445
536	1335	2564	3345	4039	5165	6182	7188	8391	9435	10703	11499	12732	13817	15062	16102	17118	18279	19582	20704	21967	22931	24172	25452
563	1361	2567	3346	4047	5192	6184	7212	8392	9538	10704	11501	12758	13820	15070	16133	17123	18281	19615	20705	21972	22934	24251	25476
565	1377	2607	3362	4048	5209	6215	7277	8408	9541	10722	11533	12759	13833	15082	16136	17126	18298	19624	20706	22007	22935	24255	25488
587	1384	2608	3384	4081	5266	6220	7347	8496	9570	10723	11616	12764	13837	15090	16149	17134	18319	19628	20708	22024	22939	24268	25496
590	1386	2609	3395	4082	5291	6228	7351	8499	9571	10725	11630	12813	13848	15103	16161	17136	18333	19645	20743	22027	22962	24269	25508
592	1421	2644	3404	4088	5297	6230	7369	8679	9617	10741	11632	12841	13851	15114	16187	17171	18339	19646	20745	22061	22985	24272	25509
594	1436	2699	3416	4092	5299	6249	7370	8692	9625	10742	11680	12848	13861	15117	16193	17174	18340	19650	20862	22077	22986	24276	25516
625	1470	2701	3422	4104	5318	6251	7390	8693	9638	10837	11700	12917	13870	15124	16201	17187	18370	19652	20869	22080	22992	24277	25553
626	1509	2729	3432	4110	5349	6271	7451	8718	9640	10839	11710	12935	13881	15127	16226	17192	18378	19697	20932	22083	23007	24279	25571
648	1514	2737	3440	4167	5372	6316	7484	8720	9641	10849	11715	12942	13972	15135	16235	17234	18407	19730	20992	22091	23062	24295	25597
659	1515	2745	3441	4178	5391	6410	7487	8726	9665	10839	11727	12943	13989	15142	16254	17270	18417	19737	20994	22093	23080	24363	25601
685	1550	2756	3442	4232	5393	6411	7490	8740	9712	10963	11747	13000	13991	15148	16256	17286	18599	19743	21021	22130	23097	24366	25609
691	1554	2788	3444	4277	5406	6415	7491	8754	9725	11020	11748	13008	13999	15149	16263	17297	18614	19749	21039	22173	23107	24378	25621
698	1588	2797	3450	4278	5424	6416	7496	8788	9735	11022	11768	13017	14022	15193	16287	17310	18660	19836	21040	22205	23123	24399	25629
699	1592	2810	3455	4281	5427	6440	7503	8841	9753	11075	11784	13028	14031	15294	16301	17335	18685	19860	21078	22211	23125	24394	25677
701	1615	2811	3456	4282	5460	6432	7578	8844	9763	11078	11827	13057	14042	15311	16338	17336	18739	19866	21178	22213	23139	24432	25713
722	1635	2813	3473	4284	5461	6437	7608	8847	9776	11089	11838	13071	14078	15325	16361	17376	18748	19873	21189	22230	23141	24433	25737
751	1650</																						

Die gute Geschäftsverbindung

... für Ihre Bankgeschäfte

ROHNER & Co.
ST. GALLEN, Tel. (071) 2 81 95

für Devisen-, Noten- und Börsengeschäfte, Kapitalanlagen, Handel in Edelmetallen

... für Werkstatt-Möbel



Trippel-Betriebseinrichtungen
ein Begriff für Qualität und
Zweckmäßigkeit

J. P. TRIPPEL, Werkstattmöbelfabrik
Amriswil (Tg.) Tel. (071) 6 76 23
Lieferung direkt ab Fabrik

... für Fluoreszenz-Beleuchtungskörper

Unsere Fachleute lösen Ihr Beleuch-
tungsproblem. Verlangen Sie unver-
bindlichen Besuch und Referenzliste



Tel. (071) 5 23 63

... für Leuchtfarben

RADIUM-CHEMIE, TEUFEN

für Uhren, Präzisionsinstrumente, Flugzeuge, Industrie, Technik
und Reklamezwecke usw.

... für Kleiderschränke

Kempf & Co., Herisau
Aktiengesellschaft Tel. (071) 5 11 67

... für Artikel aus Plexiglas



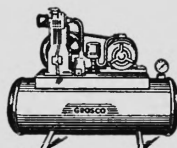
Zürich Wehntalerstr. 298
Tel. (051) 46 49 91

... für Industrie-Lacke

VERNICOLOR AG.
Lacke und Druckfarben
MEILEN (Zürich)

... für Luft-Kompressoren

GROSSENBACHER & CO. AG.
BERN
AUTOTEILE MASCHINEN
Hirschengraben 8



... für Gummi- und Metall-Stempel,
Numeroteure, Perforierpressen, Schilder

STEMPELFABRIK
MEMMEL & CO. AG., BASEL
Gegr. 1889 - Tel. (061) 2 96 44

... für Stahlbüromöbel

BIGLER, SPICIGER & CIE. AG.
BIGLEN

Spezialabteilung für Büro- und Be-
triebseinrichtungen



... für Feuerlösch-
Apparate und
-Geräte aller Art



jederzeit löschbereit!

PRIMUS

TNB

AG. für Technische Neuheiten, Binningen-Basel Tel. (061) 8 19 54

... für Stempeluhren

BORSARI & MEIER AG., ZÜRICH

Seefeldstraße 62

Telefon (051) 32 05 97

... für



Plasticleder

und Plasticausrüstung von Geweben

SPOERRY & SCHAUFELBERGER AG.
Rapperswil (St. Gallen)

... für Manometer und Thermometer in jeder Ausführung,
sämtliche Armaturen

MANOMETER AG. ZÜRICH

... für elektrische Meßinstrumente



TRÜB, TÄUBER & CO. AG.

Ampèrestraße 3, ZÜRICH

Fabrik elektr. Meßinstrumente und wissenschaftlicher Apparate

... für Federn aller Art

BAUMANN & CIE. AG.

Federfabrik, RÜTI Zürich

... für die Verwertung ausländischer Effekten

Bankgeschäft David Künzler & Co.
vormals Ernst Lochmann & Co.

Fraumünsterstraße 9

Zürich

Telephon 23 76 36

... für Behälter und Gefässe aus Blech

VERWO PFÄFFIKON (SZ)

Telephon (055) 2 72 08

Blechwarenfabrik und Verzinkerei

... für automatische Tablettiermaschinen



SYRO AG. ZÜRICH

Neptunstraße 87

... für



Diethelm & Eichholzer, Universitätstr. 40, Zürich 6